

# Televes®



## 5.8 GHz

**Ref. 7167**

- ES** Transmisor y Receptor de Audio / Video
- PT** Transmissor e Receptor de Audio / Video
- FR** Transmetteur et Récepteur de Audio / Vidéo
- EN** Audio / Video Transmitter & Receiver
- IT** Transmittitore-Ricevitore A/V
- PYC** Ретранслятор аудио\видео сигналов
- PL** Nadajnik & Odbiornik Audio/Video

Manual de Instrucciones  
*Manual de Instruções*  
Manual d'instructions  
*User's Manual*  
Manuale dell'Utente  
Руководство пользователя  
Instrukcja obsługi



<b>INDICE</b>	<b>Pag.</b>
Seguridad General .....	4
A los usuarios del Transmisor/Receptor A/V .....	5
Introducción .....	6
Contenido del embalaje .....	6
Controles .....	7
Conexiones .....	7
Instalación del sistema .....	8
Funcionamiento del equipo .....	9
Resolución de problemas .....	10
Características .....	10
Garantía .....	59

## Seguridad General

### Importantes instrucciones de seguridad

- 1.- Antes de manejar este equipo lea todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad.
- 2.- Guarde las instrucciones de funcionamiento y seguridad para futuras referencias.
- 3.- Siga siempre las instrucciones de funcionamiento y seguridad, así como los avisos en el producto.
- 4.- Desconecte el aparato de la corriente antes de proceder a su limpieza. No use detergentes líquidos ni aerosoles. Limpie el equipo sólo con un paño húmedo.
- 5.- El adaptador de alimentación es el dispositivo de desconexión del equipo. La base de toma de corriente debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
- 6.- No use conexiones que no sean las recomendadas por el fabricante, ya que pueden ser causa de averías.
- 7.- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica o de incendio, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.
- 8.- No use el equipo cerca del agua, como por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavanderías, sótanos húmedos o piscinas.
- 9.- Para el montaje del producto debe seguir las indicaciones del fabricante y sólo con accesorios recomendados por el mismo.
- 10.- Este equipo debe ser usado sólo con el tipo de alimentación indicado en la etiqueta. Si tuviera dudas en cuanto a la alimentación de que dispone, consulte con compañía de electricidad. Para productos que funcionen con baterías u otras fuentes, consulte el manual.
- 11.- El cable de alimentación debe ser colocado de tal forma que no pueda ser pisado o trillado.
- 12.- Para una protección adicional durante tormentas o en el caso de que el equipo no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo, debe desconectarlo de la alimentación y de los cables de señal.
- 13.- No introduzca objetos por las ranuras de ventilación o derrame líquidos sobre el equipo, pues puede causar daños que deriven en choques eléctricos o incendios.
- 14.- No sobrecargue los enchufes o cables, pues pueden causar incendios o descargas eléctricas.
- 15.- Desconecte el equipo de la alimentación y pida asistencia técnica cualificada cuando:
  - El cable de alimentación o enchufes estén dañados;
  - Se derramen líquidos o cayeran objetos en el interior del equipo;
  - El producto no funcione correctamente y los ajustes de los controles externos del equipo no resuelven el problema;
  - El producto presente una degradación de la calidad de funcionamiento.
  - El producto haya caído o se haya dañado de otro modo.
- 16.- Cuando sea necesaria una reparación, asegúrese de que el técnico sólo use piezas originales o recomendadas por el fabricante.
- 17.- Después de cualquier intervención en el equipo, pida al técnico que realice las pruebas necesarias para garantizar el funcionamiento correcto del aparato.
- 18.- El equipo debe ser colocado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores, hornos, estufas u otros productos, incluyendo amplificadores, que produzcan calor.



**ATENCION**

**RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO. NO ABRIR**



**ATENCION:**

**PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO NO QUITAR LA TAPA.  
NO CONTIENE PARTES REPARABLES POR EL USUARIO DIRIGASE A UN TECNICO CUALIFICADO**

## A los usuarios del Transmisor/Receptor A/V

### Advertencia

Este producto ha sido diseñado para uso legítimo como transmisor/receptor de audio y video desde un lugar de la casa, oficina, etc... a otro lugar.

Por la presente, **Televés S.A.** insta al usuario a consultar con autoridades locales u otras autoridades legales en cuanto al uso y aplicación adecuada del producto conforme a las leyes vigentes.

**Televés S.A.** no será responsable del mal uso o aplicación ilegal, por parte de cualquier individuo o entidad, de este producto, bajo ninguna circunstancia.



### Aviso

Los cambios o modificaciones no autorizadas, pueden invalidar la autoridad del usuario para manejar el equipo.

"**Televés, S.A.** declara, bajo su responsabilidad, que éste aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, traspuesta a la legislación española mediante Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre".

La evaluación de la conformidad de este aparato está garantizada mediante el "aseguramiento de la calidad total (ISO 9001)".

## Introducción

### Vista General

El sistema de transmisión de audio y video (A/V) sin hilos y de retorno de infrarrojos (IR) usa tecnología punta para enviar video y audio estéreo a cualquier punto de su casa. Vea su programa de TV preferido u oiga sonido con calidad de alta fidelidad (Hi-Fi) en cualquier punto de su casa sin necesidad de largas extensiones y sin interferencias de sus vecinos

### Características Principales

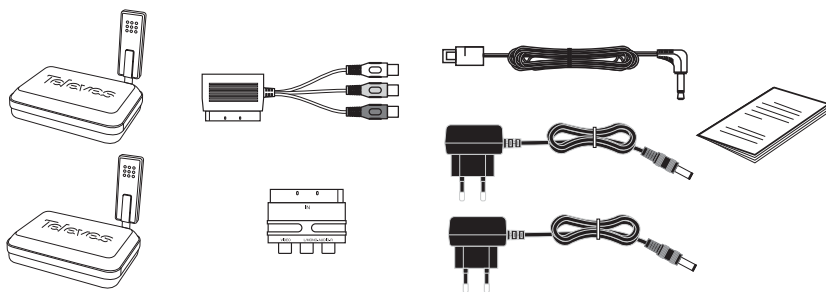
- Transmisor y receptor en la banda de los 5.8 GHz, con 8 canales seleccionables mediante la combinación de los switches traseros.
- Entrada para A/V (Satélite, set-top box, lector de DVD, etc.).
- Adaptadores para conexión A/V.
- Función lazo de paso (loop-through).
- Bajo consumo.
- Formatos PAL y NTSC disponibles.
- 30 - 60K de tasa de transmisión de datos por IR

### Contenido del Embalaje

Confirme que el embalaje contiene los siguientes elementos antes de continuar:

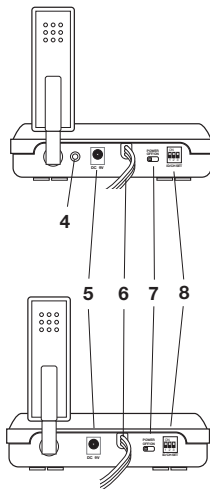
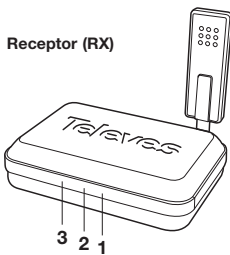
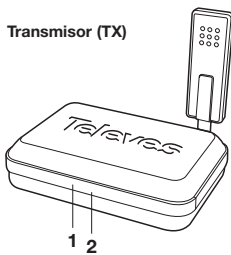
- 1.- Transmisor (TX) x 1
- 2.- Receptor (RX) x 1
- 3.- Adaptador de red 9V x 2

- 4.- Extensión para IR x 1
- 5.- Adaptadores AV x 2
- 6.- Manual de la Usuario x 1



**Nota:** Si falta cualquiera de los accesorios arriba listados, por favor, póngase en contacto con el representante donde adquirió su equipo.

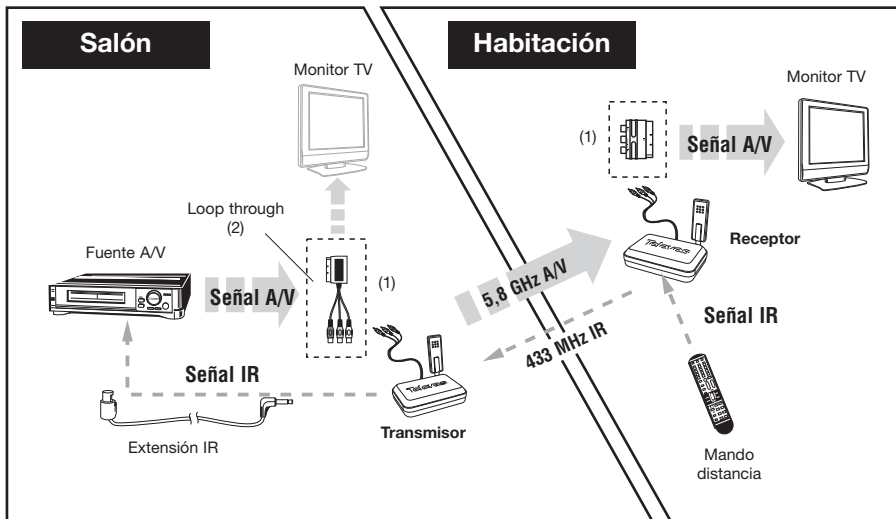
## Controles



- 1.- LED encendido
- 2.- Indicador de comunicación
- 3.- Sensor IR
- 4.- Conector extensión IR
- 5.- Conector adaptador red.
- 6.- Entrada/salida señal A/V
- 7.- Interruptor encendido/apagado
- 8.- Switches selección del canal

ES

## Conexiones

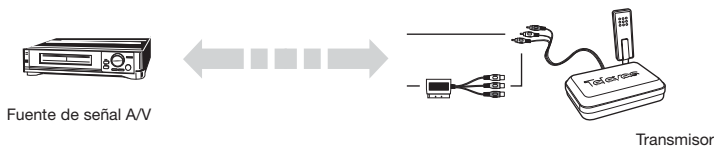


- (1) Existen dos opciones de conexión a los equipos (euroconectores o conectores RCA).
- (2) Opción para ver la señal que se está enviando al receptor mediante este lazo.

## Instalación del Sistema

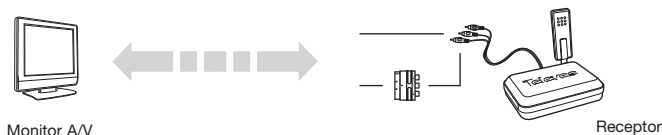
- 1.- Conecte el Transmisor (TX) a la fuente de señal A/V. En caso de conexión mediante RCA, tenga en cuenta el color de las conexiones.

**Fuentes A/V:** video, DVD, Lector de CD, Receptor de Satélite, Cámara de video, Receptor Estéreo, Cámara de Seguridad, Sistema HiFi, Ordenador, etc.

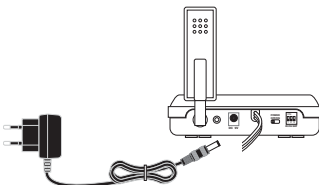


- 2.- Conecte el Receptor (RX) a los equipos de señal A/V. En caso de conexión mediante RCA, tenga en cuenta el color de las conexiones.

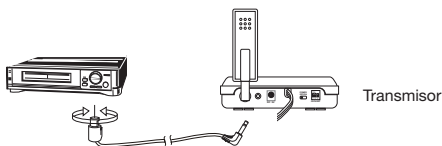
**Equipos A/V:** Monitor ordenador (necesita tarjeta adaptadora), Altavoces amplificados, Monitores TV, etc.



- 3.- Conecte el Transmisor (TX) y el Receptor (RX) a la corriente usando los adaptadores de red suministrados.



- 4.- Conecte la Extensión para IR al Transmisor (TX). La parte superior de la extensión es rotativa, facilitando así el posicionamiento del LED en frente del sensor IR del equipo fuente de señal A/V.



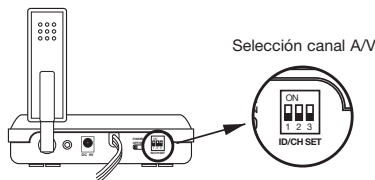


## Funcionamiento del Equipo

- 1.- Encienda el Transmisor (TX) y el Receptor (RX)
- 2.- Encienda las fuentes de señal A/V y el TV
- 3.- Seleccione el canal de A/V mediante la combinación de los switches traseros.

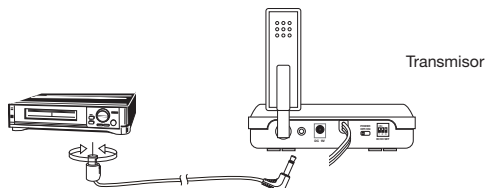
El Transmisor (TX) y el Receptor (RX) deben tener el mismo canal.

	1	2	3
<b>CH1</b>	On	On	On
<b>CH2</b>	On	On	Off
<b>CH3</b>	On	Off	On
<b>CH4</b>	On	Off	Off
<b>CH5</b>	Off	On	On
<b>CH6</b>	Off	On	Off
<b>CH7</b>	Off	Off	On
<b>CH8</b>	Off	Off	Off



- 4.- Extensión de infrarrojos.

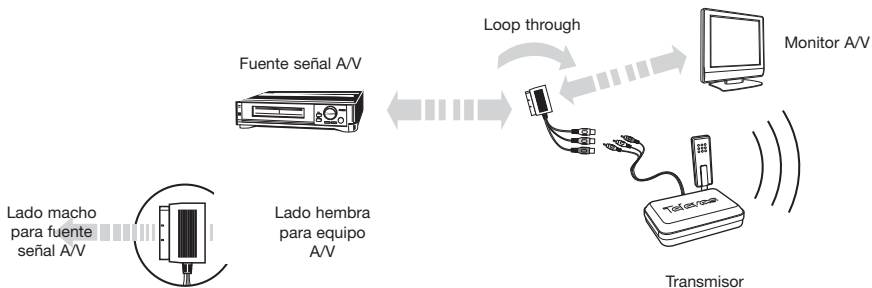
Asegúrese que el transmisor de infrarrojos esté colocado directamente frente al aparato receptor.



- 5.- Conexión del lazo de paso de A/V (Loop Through).

Si desea ver el programa de la fuente de señal A/V en la sala donde está situado el Transmisor (TX), sólo necesita conectar el Transmisor (TX) al TV con un cable SCART (lado HEMBRA).

La conexión del lazo de paso permite la conexión de varios dispositivos sin necesidad de repartidores externos. Como se puede ver en la figura, la fuente de señal A/V puede enviar señales tanto al Transmisor como a un televisor simultáneamente. Esta funcionalidad permite, de una forma simple y rápida, ver el mismo programa en varios puntos de una vivienda.



## Resolución de Problemas

Por favor lea atentamente el manual antes de usar el sistema A/V. Si aún encuentra dificultades, consulte esta guía de resolución de pequeños problemas.

- No hay imagen o sonido	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique si los enchufes de alimentación están correctamente conectados.</li> <li>- Verifique si los interruptores de los aparatos están en la posición ON.</li> <li>- Verifique los cables y las conexiones de A/V.</li> <li>- Verifique si el Transmisor (TX) y el Receptor (RX) están configurados en el mismo canal.</li> </ul>
- Interferencias en la imagen o sonido	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desplace el Transmisor (TX) o Receptor (RX) lentamente hasta descubrir el punto de mejor recepción.</li> <li>- Reduzca la distancia entre el Transmisor (TX) y el Receptor (RX).</li> <li>- Verifique se existe alguna fuente de interferencia cerca del Receptor (RX), como, por ejemplo, un horno microondas.</li> <li>- Si existe alguna fuente de interferencia cerca del Receptor (RX), intente cambiar el canal de transmisión para mejorar la calidad.</li> </ul>
- El mando a distancia no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe si el mando tiene pilas.</li> <li>- Compruebe si el mando está apuntado hacia la ventana de infrarrojos del Receptor (RX).</li> <li>- Asegúrese de que las distancias entre el mando y el Receptor (RX) y entre el Transmisor (TX) y el dispositivo a controlar están dentro de los límites definidos para este sistema.</li> </ul>

## Características

Transmisor (TX)			
Canal / Frecuencia	(Nº / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5860
Nivel de salida	(dBm)	14	
Nivel de video de entrada	(Vpp)	1	
Nivel de audio de entrada	(Vpp)	2	
Impedancia entrada video	(ohm)	75	
Impedancia entrada audio	(ohm)	600	
Alimentación	(Vdc, 660 mA)	9	
Consumo	(mA)	350	
Dimensiones	(mm)	129 x 113 x 36	
Receptor (RX)			
Nivel de salida A/V	(Vpp)	1	
Sensibilidad de entrada	(dBm)	-85	
Alimentación	(Vdc, 660mA)	9	
Consumo	(mA)	250	
Frecuencia emisión control remoto	(MHz)	433,99	
Modulación	(IR)	ASK	
Portadora IR	(KHz)	30 - 60	
Dimensiones	(mm)	129 x 113 x 36	

<b>INDICE</b>	<b>Pag.</b>
Sumário de Segurança .....	12
Aos utilizadores do Transmissor/Receptor A/V .....	13
Introdução .....	14
Conteúdo da Embalagem .....	14
Controlos .....	15
Estrutura do Sistema .....	15
Instalação do Sistema .....	16
Operação do Equipamento .....	17
Resolução de Problemas .....	18
Características .....	18
Garantia .....	59

## Sumário de Segurança

### Instruções Importantes de Segurança

- 1.- Antes de operar este equipamento leia todas as instruções de operação e segurança.
- 2.- Guarde as instruções de operação e segurança para referência futura.
- 3.- Siga sempre as instruções de operação e segurança, bem como os avisos no produto.
- 4.- Desligue o aparelho da corrente antes de proceder à sua limpeza. Não use detergentes líquidos nem em aerossol. Limpe o equipamento apenas com um pano húmido.
- 5.- O adaptador de alimentação é um dispositivo para desligar o equipamento. A tomada de corrente deve estar próxima do equipamento e ser de acesso fácil.
- 6.- Não use ligações que não as recomendadas pelo fabricante, uma vez que podem causar avarias.
- 7.- Para evitar o risco de choque eléctrico ou de incêndio, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.
- 8.- Não use o equipamento perto de água, como por exemplo, perto de banheiras, lavatórios, bancas de cozinha, lavandarias, caves húmidas ou piscinas.
- 9.- A montagem do produto deve seguir as indicações do fabricante e apenas com acessórios recomendados pelo fabricante
- 10.- Este equipamento deve ser usado apenas com o tipo de alimentação indicado na etiqueta. Se tiver dúvidas quanto à alimentação de que dispõe, consulte a companhia de electricidade. Para produtos que funcionem com baterias ou outras fontes, consulte o manual.
- 11.- O cabo de alimentação deve ser colocado de tal forma que não seja sujeito a ser pisado ou trilhado.
- 12.- Para protecção adicional durante trovoadas ou no caso de o equipamento não ser utilizado durante um longo período de tempo, deve desligá-lo da alimentação e dos cabos de sinal.
- 13.- Não introduza objectos pelas ranhuras de ventilação ou derrame líquidos sobre o equipamento, pois pode causar danos que resultem em choques eléctricos ou incêndios.
- 14.- Não sobrecarregue as tomadas ou triplas, pois tal pode causar incêndios ou choques eléctricos.
- 15.- Desligue o equipamento da alimentação e dirija-se à assistência técnica qualificada quando:
  - O cabo de alimentação ou ficha ficarem danificados;
  - Derramar líquidos ou caírem objectos no interior do equipamento;
  - O produto não está a funcionar correctamente e os ajustes dos controlos exteriores do equipamento não resolvem o problema
  - O produto apresenta uma degradação da qualidade de funcionamento.
  - O produto tenha caído ou danificado de outro modo.
- 16.- Quando for necessária uma reparação, certifique-se que o reparador utilizou apenas peças originais ou recomendadas pelo fabricante.
- 17.- Após qualquer intervenção no equipamento, peça ao técnico que realize os testes de segurança necessários para garantir o funcionamento correcto do aparelho.
- 18.- O equipamento deve ser colocado longe de fontes de calor, como radiadores, aquecedores, fornos, lareiras ou outros produtos, incluindo amplificadores, que produzam calor.



**ATENÇÃO**

**RISCO DE CHOQUE ELECTRICO. NÃO ABRIR**



**ATENÇÃO:**

**PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELECTRICO NÃO REMOVER A COBERTURA. NÃO NECESSITA MANUTENÇÃO PELO UTILIZADOR. INTERVENÇÕES POR TECNICOS QUALIFICADOS**

## Aos utilizadores do Transmissor / Receptor A/V

### Advertência

Este produto foi desenhado para utilização como Transmissor (TX) / Receptor (RX) de audio e video desde uma posição da casa para outra totalmente distinta.

Serve a presente para, a **Televés S.A.**, advertir o utilizador a consultar as autoridades locais ou outras devidamente legalizadas quanto ao uso e aplicação adequados para o produto conforme as leis vigentes.

**Televés S.A.** não se responsabiliza pela má utilização ou aplicação ilegal, por parte de qualquer indivíduo ou entidade, deste produto, em nenhuma circunstância.

PT



### Precaução

As alterações ou modificações não autorizadas, podem invalidar o funcionamento do equipamento.

"Televés, S.A. declara, sob sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 99/05/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro".

A validade da conformidade deste aparelho é garantida pela "certeza da qualidade total (ISO 9001)".

## Introdução

### Vista Geral

O sistema de transmissão sem fios de áudio e vídeo e de reflexão de infravermelhos (IR) usa tecnologia de ponta para enviar vídeo e áudio stereo para qualquer ponto da sua casa. Veja o seu programa de TV preferido ou ouça som com qualidade de alta fidelidade em qualquer ponto da sua casa sem necessitar de longas extensões e sem interferências dos seus vizinhos.

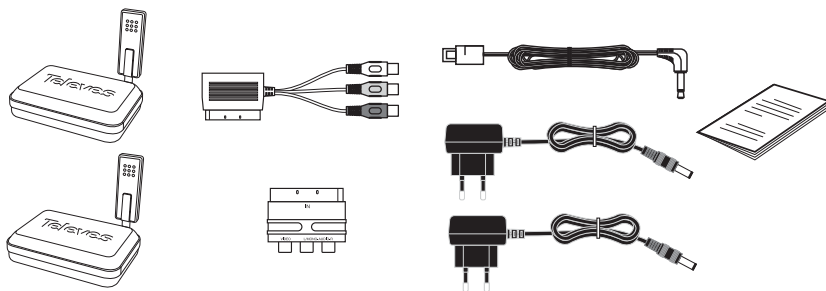
### Características Principais

- Transmissor e Receptor na banda dos 5.8 GHz, com 8 canais seleccionáveis mediante a combinação dos switches traseiros.
- Entrada para fonte A/V (Satélite, set-top box, leitor de dvd, etc.)
- Adaptadores para conexão A/V
- Função de loop-through
- Baixo consumo
- Formatos PAL e NTSC disponíveis
- 30 - 60K de taxa de transmissão de dados por IR

### Conteúdo da Embalagem

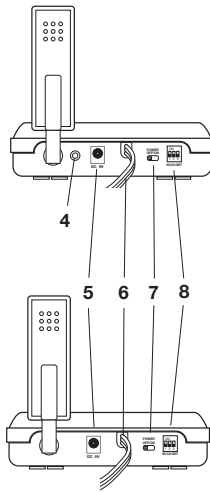
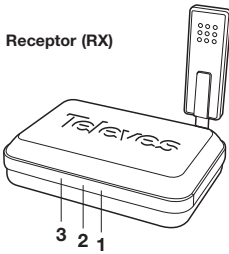
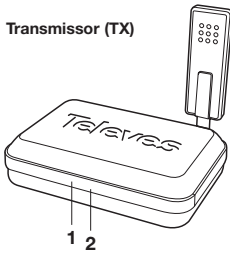
Confirme que a embalagem contém os seguintes equipamentos antes de continuar:

- 1.- Transmissor (TX) x 1
- 2.- Receptor (RX) x 1
- 3.- Transformador para 9V x 2
- 4.- Extensão para IR x 1
- 5.- Adaptadores A/V x 2
- 5.- Manual do Utilizador x 1.



**Nota:** Se faltar qualquer dos acessórios acima listados por favor contacte o representante onde adquiriu o seu sistema de transmissão A/V.

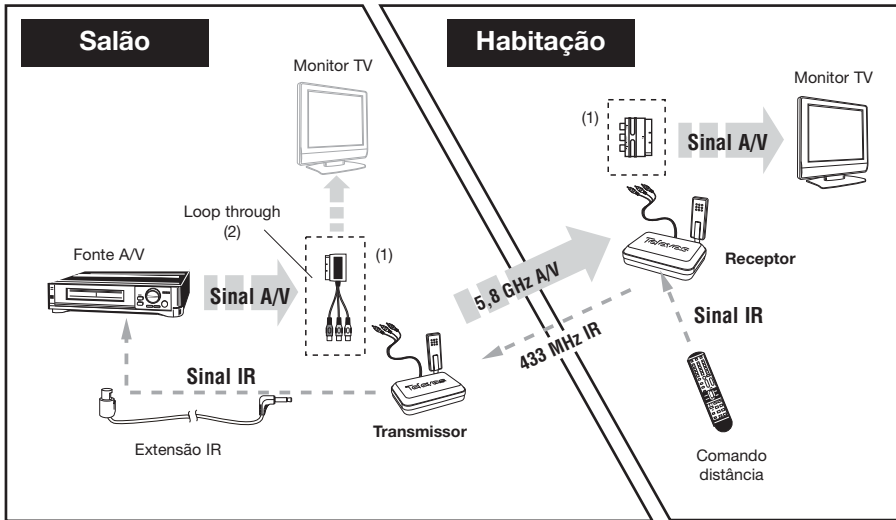
**Controlos**



- 1.- Luz indicadora ligado/desligado.
- 2.- Indicador de comunicação.
- 3.- Sensor de infravermelhos.
- 4.- Conector da Extensão para IR.
- 5.- Conector do transformador.
- 6.- Entrada/saída de sinal A/V.
- 7.- Ligar/Desligar.
- 8.- Switches selecção do canal.

PT

**Estrutura do Sistema**

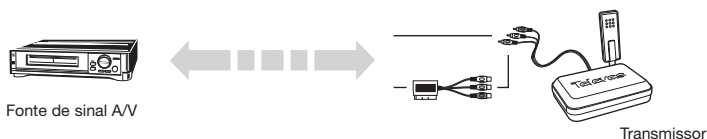


(1) Existem duas opções de conexão aos equipamentos (conectores SCART ou conectores RCA).  
 (2) Opção de visualização do sinal que está a ser enviando ao receptor através desta ligação.

## Instalação do Sistema

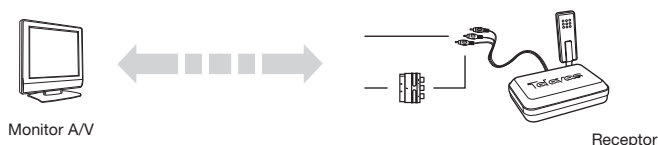
- 1.- Ligar o Transmissor (TX) à fonte de sinal A/V. Em caso de ligação via RCA, ter em consideração a cor das ligações.

**Fontes A/V:** Vídeo, DVD, Leitor de CD, Receptor de Satélite, Câmara de Filmar, Receptor Stereo, Câmara de Segurança, Sistema HiFi, Computador, etc.

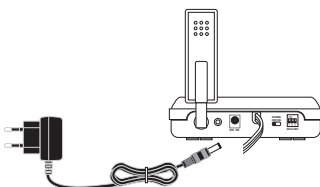


- 2.- Conecte o Receptor (RX) aos equipamentos de sinal A/V. Em caso de conexão mediante RCA, tenha em conta a cor das conexões.

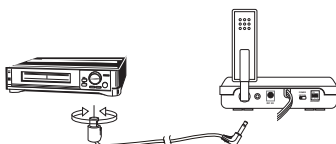
**Equipamentos A/V:** Monitor computador (precisa cartão adaptadora), Alto-falantes amplificados, Monitores TV, etc.



- 3.- Ligue o Transmissor (TX) e o Receptor (RX) à corrente usando os transformadores fornecidos.



- 4.- Ligue a extensão IR ao transmissor (TX). A parte superior da extensão IR é rotativa facilitando o posicionamento do led em frente do sensor IR da fonte de sinal AV.

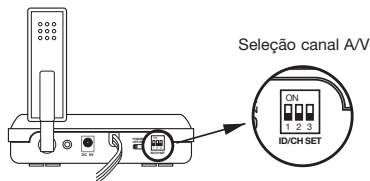




## Operação do Equipamento

- 1.- Ligue o Transmissor (TX) e o Receptor (RX)
- 2.- Ligue as fontes de A/V e o televisor
- 3.- Escolha o canal de A/V através da combinação dos switches traseiros.

O Transmissor (TX) e o Receptor (RX) devem ser colocados no mesmo canal.

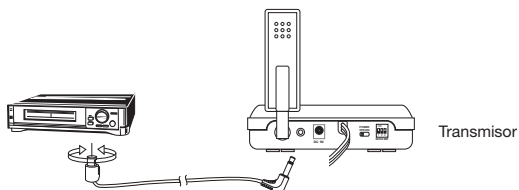


	1	2	3
<b>CH1</b>	On	On	On
<b>CH2</b>	On	On	Off
<b>CH3</b>	On	Off	On
<b>CH4</b>	On	Off	Off
<b>CH5</b>	Off	On	On
<b>CH6</b>	Off	On	Off
<b>CH7</b>	Off	Off	On
<b>CH8</b>	Off	Off	Off

PT

### 4.- Extensão de infravermelhos.

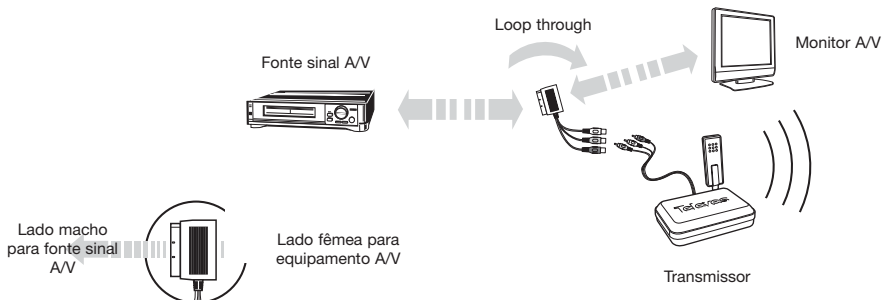
Certifique-se que o emissor de infravermelhos está colocado directamente em frente ao aparelho receptor.



### 5.- Ligação de Passagem de A/V.

Se desejar ver o programa da fonte A/V na sala onde está situado o Transmissor (TX), necessita apenas de ligar o Transmissor (TX) ao televisor com um cabo SCART (ficha FÊMEA).

A ligação de passagem permite a ligação de vários dispositivos sem necessidade de derivadores/repartidores externos. Como se pode verificar no diagrama abaixo, a fonte de A/V pode enviar sinais tanto para o Transmissor (TX) como para um televisor simultaneamente. Esta funcionalidade permite, de uma forma simples e rápida, ver o mesmo programa em vários pontos de uma moradia.



## Resolução de Problemas

Por favor leia atentamente o manual antes de usar o sistema A/V. Se ainda encontrar dificuldades, consulte esta guia de resolução de pequenos problemas.

- Não há imagem ou som	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique se as fichas alimentação estão ligadas correctamente.</li> <li>- Verifique se os interruptores dos aparelhos estão na posição ON.</li> <li>- Verifique os cabos e as ligações de A/V.</li> <li>- Verifique se o Transmissor (TX) e o Receptor (RX) estão configurados para o mesmo canal.</li> </ul>
- Interferências na imagem ou som	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desloque o Transmissor (TX) ou Receptor (RX) lentamente para descobrir o ponto de melhor recepção.</li> <li>- Reduza a distância entre o Transmissor (TX) e o Receptor (RX).</li> <li>- Verifique se existe alguma fonte de interferência perto do Receptor (RX), como, por exemplo, um forno microondas.</li> <li>- Se existir alguma fonte de interferência perto do Receptor (RX), tente alterar o canal de transmissão para melhorar o desempenho.</li> </ul>
- A funcionalidade de controlo à distância não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique se o controlo remoto tem pilhas.</li> <li>- Verifique se o controlo remoto está apontado para a janela de infravermelhos do Receptor (RX).</li> <li>- Certifique-se que as distâncias entre o controlo remoto e o Receptor (RX) e entre o Transmissor (TX) e o dispositivo a controlar estão dentro dos limites definidos para este sistema.</li> </ul>

## Características

Transmissor (TX)			
Canal / Frequência	(Nº / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5860
Nível de Saída	(dBm)	14	
Nível de vídeo de entrada	(Vpp)	1	
Nível de áudio de entrada	(Vpp)	2	
Impedância entrada vídeo	(ohm)	75	
Impedância entrada audio	(ohm)	600	
Alimentação	(Vdc, 660 mA)	9	
Consumo	(mA)	350	
Dimensões	(mm)	129 x 113 x 36	
Receptor (RX)			
Nível saída A/V	(Vpp)	1	
Sensibilidade de entrada	(dBm)	-85	
Alimentação	(Vdc, 660mA)	9	
Consumo	(mA)	250	
Freq. Emissão controlo remoto	(MHz)	433,99	
Modulação	(IR)	ASK	
Portadora IR	(KHz)	30 - 60	
Dimensões	(mm)	129 x 113 x 36	

<b>SOMMAIRE</b>	<b>Pag.</b>
Sécurité générale .....	20
Aux utilisateurs du transmetteur/récepteur A/V .....	21
Introduction .....	22
Contenu de l'emballage .....	22
Contrôles .....	23
Structure du système .....	23
Installation du système .....	24
Fonctionnement de l'appareil .....	25
Résolution de problèmes .....	26
Spécifications .....	26
Garantie .....	59

## Sécurité générale

### Instructions importantes de sécurité

- 1.- Avant de manipuler cet appareil, merci de lire toutes les instructions de fonctionnement et de sécurité.
- 2.- Merci de garder les instructions de fonctionnement et de sécurité pour de futures références.
- 3.- Suivez toujours les instructions de fonctionnement et de sécurité, ainsi que les avertissements sur le produit.
- 4.- Déconnectez l'appareil du courant avant de procéder à son nettoyage. N'utilisez pas de détergents liquides ni d'aérosols. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon humide.
- 5.- Le module d'alimentation est l'élément qui permet de déconnecter le produit. La prise d'alimentation doit être proche du produit et facilement accessible.
- 6.- N'utilisez pas de connexions qui ne sont pas celles recommandées par le fabricant, elles peuvent être cause d'avaries.
- 7.- Pour éviter le risque de décharges électriques ou d'incendies, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- 8.- N'utilisez pas l'appareil près de l'eau, comme par ex., près de baignoires, lavabos, éviers, blanchisseries, caves humides ou piscines.
- 9.- Pour l'installation du produit, vous devez suivre les indications du fabricant et uniquement avec des accessoires recommandés par ce dernier.
- 10.- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec le type d'alimentation indiqué sur l'étiquette. Si vous avez des doutes quant à l'alimentation disponible, consultez la compagnie d'électricité locale. Pour des produits fonctionnant avec des batteries ou d'autres sources, merci de consulter le manuel.
- 11.- Le câble d'alimentation doit être placé de telle sorte qu'il ne puisse pas être foulé ou écrasé.
- 12.- Pour une meilleure protection des orages ou au cas où l'appareil ne va pas être utilisé pendant une longue période, celui-ci doit être déconnecter de l'alimentation et du signal.
- 13.- N'introduisez pas d'objets ou de liquide par les cannelures de ventilation de l'appareil, cela pourrait causer des dommages ainsi que des chocs électriques ou des risques d'incendies.
- 14.- Ne surchargez pas les prises ou les câbles, cela pourrait causer des risques d'incendies ou de décharges électriques.
- 15.- Déconnectez l'appareil de l'alimentation et dirigez vous vers l'assistance technique qualifiée lorsque :
  - Le câble d'alimentation ou les connecteurs sont endommagés ;
  - Du liquide ou des objets ont été introduits dans l'appareil ;
  - Le produit ne fonctionne pas correctement et les ajustements des contrôles externes de l'appareil ne résolvent pas le problème ;
  - Le produit présente une dégradation de la qualité de fonctionnement.
  - Le produit est soit tombé ou a été endommagé d'une autre manière.
- 16.- Lorsqu'une réparation est nécessaire, assurez vous que le technicien utilise uniquement des pièces originales ou recommandées par le fabricant.
- 17.- Après toute intervention sur l'appareil, demandez au technicien d'effectuer les essais nécessaires pour garantir le fonctionnement correct de celui-ci.
- 18.- L'appareil doit être placé loin de sources de chaleur, telles que radiateurs, chauffages, fours, fourneaux ou autres produits y compris des amplificateurs, qui produisent de la chaleur.



**ATTENTION**

**RISQUE DE CHOCS ELECTRIQ. NE PAS OUVRIR**



**ATTENTION:  
 POUR REDUIRE LES RISQUES DE CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS ENLEVER LE CAPOT.  
 NE NECESSITE PAS DE MAINTENANCE DE L'UTILISATEUR. INTERVENTIONS EFFECTUEES PAR DES  
 TECHNICIENS AGREES**

## Aux utilisateurs du transmetteur/récepteur A/V

### Avertissements

Ce produit a été conçu comme émetteur et récepteur de audio et vidéo d'un lieu quelconque d'une maison, un bureau, etc... jusqu'à un autre.

**Televés S.A.** aconseille à l'utilisateur à consulter avec les autorités locales ou légales sur la bonne utilisation et application du produit en relation aux lois en vigueur.

**Televés S.A.** ne sera pas responsable d'une mauvaise utilisation ou d'une application ilégale, par n'importe quelle personne ou organisme, de ce produit, en aucun cas.



FR

### Note

Nous rejetons toute responsabilité vis-à-vis de l'acheteur concernant les dégâts survenus à la suite de changements ou modifications non opérées par nos soins.

"**Televés, S.A.** déclare sous sa responsabilité que ce produit est conforme à la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 Mars 1999, adapté a la legislation espagnole par le Royal Décret 1890/2000, du 20 Novembre 2000".

L'évaluation de la conformité de ce dispositif est garantie par "l'assurance de la qualité totale (ISO 9001)".

## Introduction

### Vue Générale

Le système de transmission audio/vidéo (A/V) sans fil et de renvoi infrarouge (IR) utilise une technologie de pointe pour envoyer la vidéo l'audio stéréo dans tout point de votre maison. Visionner votre programme TV préféré en profitant également d'un son avec qualité haute fidélité (Hi-Fi) sans avoir besoin de longues extensions et sans interférence avec vos voisins.

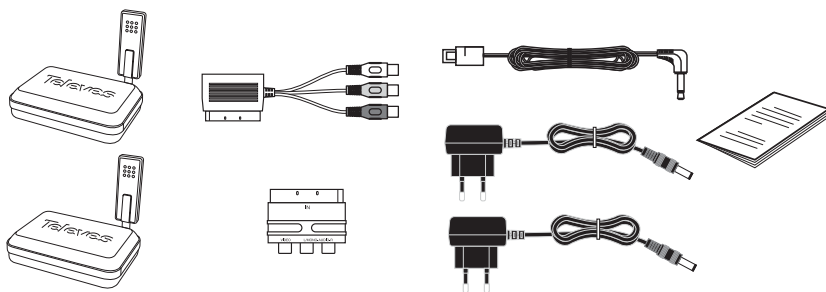
### Caractéristiques principales

- Transmetteur et récepteur dans la bande 5.8 GHz, avec 8 canaux sélectionnables au moyen des commutateurs situés à l'arrière.
- Entrée A/V (Satellite, set-top box, lecteur dvd, etc..)
- Adaptateurs pour la connexion A/V
- Fonction passage (loop-through)
- Basse consommation
- Formats PAL et NTSC disponibles
- 30-60K de taux de transmission de données par IR

### Contenu de l'emballage

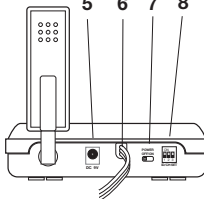
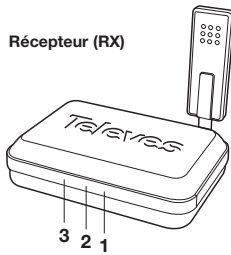
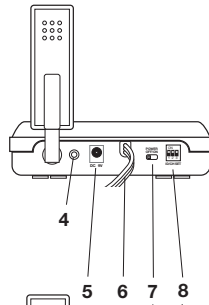
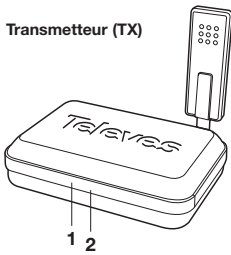
Assurez vous que l'emballage contient les éléments suivants avant de continuer:

- 1.- Transmetteur (TX) x 1
- 2.- Récepteur (RX) x 1
- 3.- Adaptateur alimentation 9V x 2
- 4.- Extension pour IR x 1
- 5.- Adaptateurs A/V x 2
- 6.- Manuel d'utilisation x 1



**Note:** Si un des accessoires énumérés ci-dessus est manquant, merci de prendre contact avec le distributeur où vous avez acheté votre appareil.

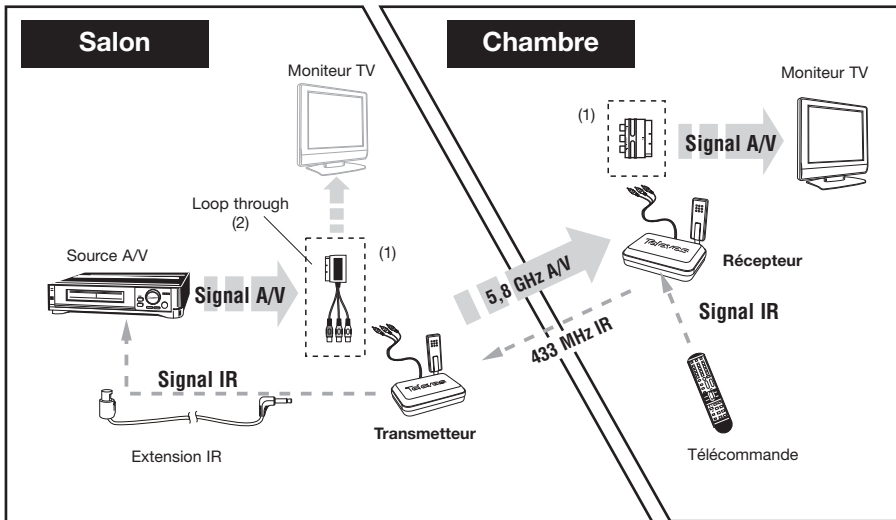
## Contrôles



- 1.- LED de fonctionnement.
- 2.- Indicateur de communication.
- 3.- Diode Infrarouge.
- 4.- Connecteur pour extension IR.
- 5.- Connecteur d'alimentation.
- 6.- Entrée/sortie A/V.
- 7.- Interrupteur ON/OFF.
- 8.- Commutateurs de sélection de canal

FR

## Structure du système

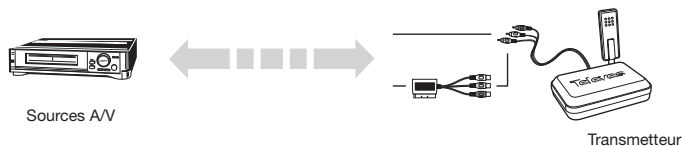


- (1) Ils existent deux types de raccordement aux produits (Péritel ou RCA).
- (2) Option pour voir le signal envoyé au récepteur par cette boucle.

## Installation du système

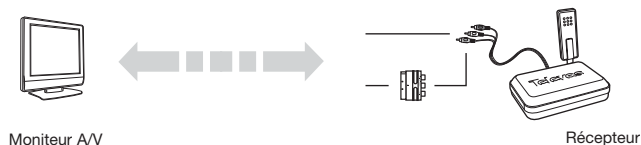
- 1.- Raccorder l'Émetteur (TX) à la source A/V. Dans le cas d'une liaison RCA, respecter la couleur des raccordements.

**Sources A/V:** Vidéo, DVD, Lecteur CD, Récepteur satellite, Caméra vidéo, Récepteur stéréo, Caméra de sécurité, Système Hi-Fi, Ordinateur, etc.

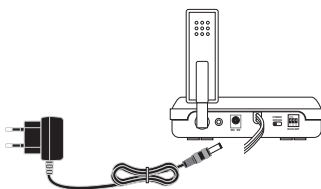


- 2.- Raccorder le Récepteur (RX) aux différents produits A/V. Dans le cas d'une liaison RCA, respecter la couleur des raccordements.

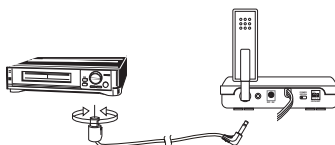
**Appareil A/V:** Moniteur ordinateur (nécessite un adaptateur), Enceintes amplifiées, Moniteurs TV, etc.



- 3.- Connecter le Transmetteur (TX) et le Récepteur (RX) au réseau électrique en utilisant les adaptateurs fournis.



- 4.- Connecter l'extension IR au Transmetteur (TX). La partie supérieure de l'extension est rotative, afin d'optimiser le positionnement de la LED face au capteur IR du produit générant le signal A/V.



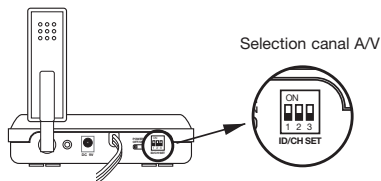


## Fonctionnement de l'appareil

- 1.- Connecter le Transmetteur (TX) et le Récepteur (RX)
- 2.- Connecter les sources A/V et la TV
- 3.- Sélectionner le canal A/V par l'intermédiaire des commutateurs situés à l'arrière.

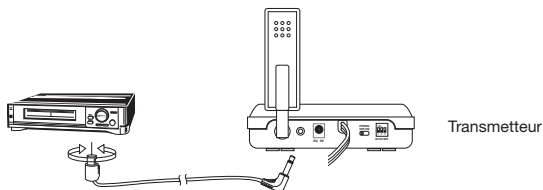
Le Transmetteur (TX) et le Récepteur (RX) devront avoir le même canal.

	1	2	3
<b>CH1</b>	On	On	On
<b>CH2</b>	On	On	Off
<b>CH3</b>	On	Off	On
<b>CH4</b>	On	Off	Off
<b>CH5</b>	Off	On	On
<b>CH6</b>	Off	On	Off
<b>CH7</b>	Off	Off	On
<b>CH8</b>	Off	Off	Off



### 4.- Extension Infrarouge.

Assurez vous que l'émetteur infrarouges est placé directement en face de l'appareil récepteur.

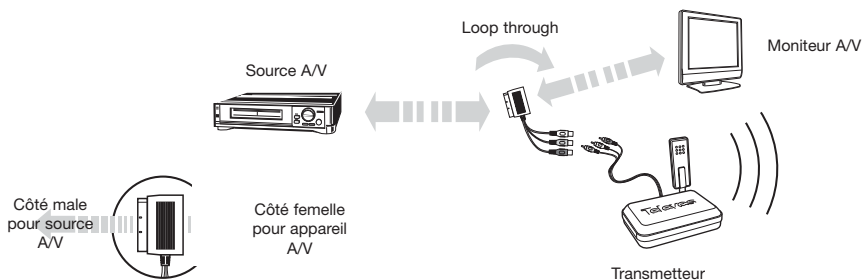


FR

### 5.- Connexion du passage A/V.

Si vous souhaitez visionner le programme de la source A/V dans la salle où est situé le Transmetteur (TX), vous avez seulement besoin de relier le Transmetteur (TX) à la TV avec un câble SCART (côté FEMELLE)

La connexion du passage A/V permet la connexion de plusieurs dispositifs sans avoir besoin de répartiteurs externes. Comme vous pouvez le voir sur le schéma ci-dessous, la source de signal A/V peut envoyer des signaux aussi bien à l'émetteur qu' à un téléviseur simultanément. Cette fonctionnalité permet, d'une manière simple et rapide, de voir le même programme dans plusieurs lieux d'un logement.



## Résolution de problèmes

Merci de lire attentivement le manuel avant d'utiliser le système A/V. Si vous éprouvez encore des difficultés, vous pouvez consulter ce guide de résolution de petits problèmes.

- Pas d'image ou de son	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que les fiches d'alimentation sont correctement connectées.</li> <li>- Vérifiez que les interrupteur des appareils sont sur la position ON.</li> <li>- Vérifiez les câbles et les connexion A/V.</li> <li>- Vérifiez si le Transmetteur (TX) et le Récepteur (RX) sont configurés sur le même canal.</li> </ul>
- Interférences sur l'image ou le son	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Déplacez le Transmetteur (TX) ou le Récepteur (RX) lentement jusqu'à trouver le point idéal de réception.</li> <li>- Réduisez la distance entre le Transmetteur (TX) et le Récepteur (RX).</li> <li>- Vérifiez qu'il n'y ait pas de source d'interférences près du Récepteur (RX), comme par exemple, un four micro-ondes.</li> <li>- S'il n'existe aucune source d'interférences près du Récepteur (RX), essayez de changer le canal de transmission pour une meilleure qualité.</li> </ul>
- Le renvoi de télécommande ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que la télécommande soit équipée de piles fonctionnant.</li> <li>- Vérifiez que la télécommande soit dirigée vers la fenêtre infrarouges du Récepteur (RX).</li> <li>- Assurez vous que les distances entre la télécommande et le Récepteur (RX) et entre le Transmetteur (TX) et le dispositif à contrôler sont dans les limites définies pour ce système.</li> </ul>

## Spécifications

Transmetteur (TX)			
Canal / Fréq.	(N° / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5860
Niveau de sortie	(dBm)	14	
Niveau de video d'entrée	(Vpp)	1	
Niveau de audio d'entrée	(Vpp)	2	
Impédance entrée video	(ohm)	75	
Impédance entrée audio	(ohm)	600	
Alimentation	(Vdc, 660 mA)	9	
Consonnation	(mA)	350	
Dimensions	(mm)	129 x 113 x 36	
Récepteur (RX)			
Niveau sortie A/V	(Vpp)	1	
Sensibilité d'entrée	(dBm)	-85	
Alimentation	(Vdc, 660mA)	9	
Consonnation	(mA)	250	
Fréq. emission Télécommande	(MHz)	433,99	
Modulation	(IR)	ASK	
Porteuse IR	(KHz)	30 - 60	
Dimensions	(mm)	129 x 113 x 36	

<b>INDEX</b>	<b>Page</b>
General Safety Summary .....	28
To the user's of AV Transmitter & Receiver .....	29
Introduction .....	30
Package contents .....	30
Controls .....	31
System structure .....	31
System installation .....	32
Operations .....	33
Trouble shooting .....	34
Specifications .....	34
Guarantee .....	59

## General Safety Summary

### Important Safety Instructions

- 1.- All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
- 2.- The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3.- All operating and use instructions should be followed.
- 4.- Unplug this products from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use o damp cloth for the cleaning.
- 5.- The power adaptor is the switch off device of the equipment. The wall power socket should be located near the equipment and easily accessible.
- 6.- Do not use attachments not recommended by the products manufacturer if they may cause hazards.
- 7.- To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
- 8.- Do not use this product near water -for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool; and the like.
- 9.- Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
- 10.- This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type or power supply to your home, consult your product dealer or local Power Company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instruction.
- 11.- Power supply cord should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched.
- 12.- For added protection for this product during a lightning storm, or it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and powerline surges.
- 13.- Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electronic shock.
- 14.- Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.
- 15.- Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions.
  - When the power- supply cord or plug is damaged.
  - If liquid have been spilled, or objects have fallen into the products.
  - If the product does not operate normally by following the operating instructions, adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other control may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore this product to its normal operation.
  - When the product exhibits a distinct change in performance -this indicates a need for service.
  - If the products has been dropped or damaged in any way.
- 16.- When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or that have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
- 17.- Upon completion of any service or repair to this product ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
- 18.-The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products including amplifiers that produce heat.



**CAUTION**

**RISK OF ELECTRONIC SHOCK DO NOT OPEN**



**CAUTION:**

**DO NOT REMOVE THE COVER FOR REDUCING THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.  
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

## To the user's of A/V Transmitter & Receiver

### Disclaimer

This product is designed for lawful use as a wireless audio and video sender from one location in the home or office to another location.

**Televés S.A.** hereby advises the consumer to consult with local officials and other legal authorities regarding the proper use and application of this product in compliance with all applicable state and federal laws.

**Televés S.A.** shall not be responsible for any misuse or unlawful application of this product by any individual or entity under any circumstances.



EN

### Caution

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

*“Televés, S.A. hereby states, under its own responsibility, that this product is in compliance with the orders of the Directive 99/05/CE of the European Parliament and Council dated 9<sup>th</sup> March 1999, adopted by Spanish legislation by Royal Decree 1890/2000 of 20<sup>th</sup> November”.*

*The assessment of this device's conformity is guaranteed by the "assurance of total quality (ISO 9001)".*

## Introduction

### Overview

Magic Audio/Video System and IR Reflection uses the cutting-edge design in wireless technology to send stereo audio and video around your home. Watch your favorite TV programs or listen to Hi-Fi quality stereo sound in anywhere of your house without the need to run extension cables and no interference from your neighborhood.

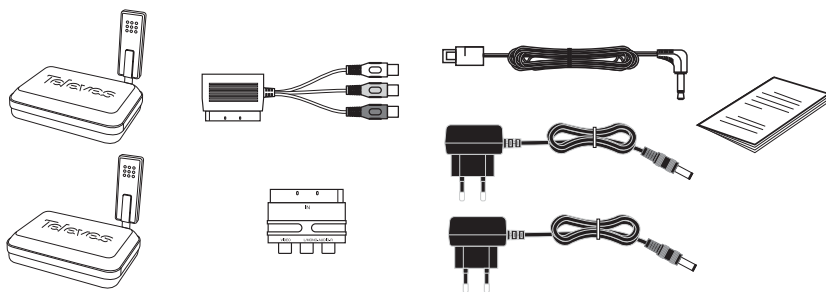
### Main Features

- 5.8 GHz wireless transmitter and receiver with 8 selectable channels.
- A/V source in (Ex. : SAT/STB/DVD)
- Female/male SCART connector
- Adapters for connecting A/V
- Low power consumption
- NTSC/PAL video format available
- IR remote control data rate: 30-60k acceptable

### Package contents

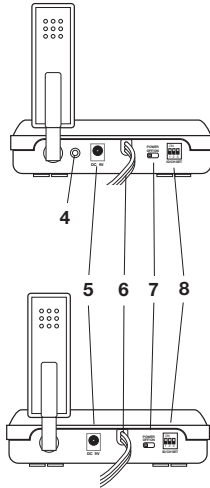
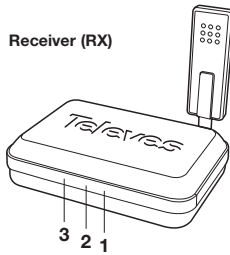
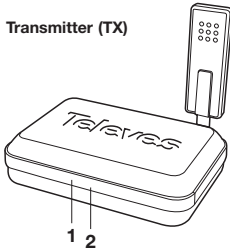
Check all of the components shown as below are included in box before using:

- 1.- Transmitter (TX) x 1
- 2.- Receiver (RX) x 1
- 3.- 9V Power Adaptor x 2
- 4.- Infrared Extender x 1
- 5.- Adapters A/V x 2
- 6.- Users Manual x 1.



**Note:** If any accessories listed above are missing, contact the sales representative where you purchase this A/V System.

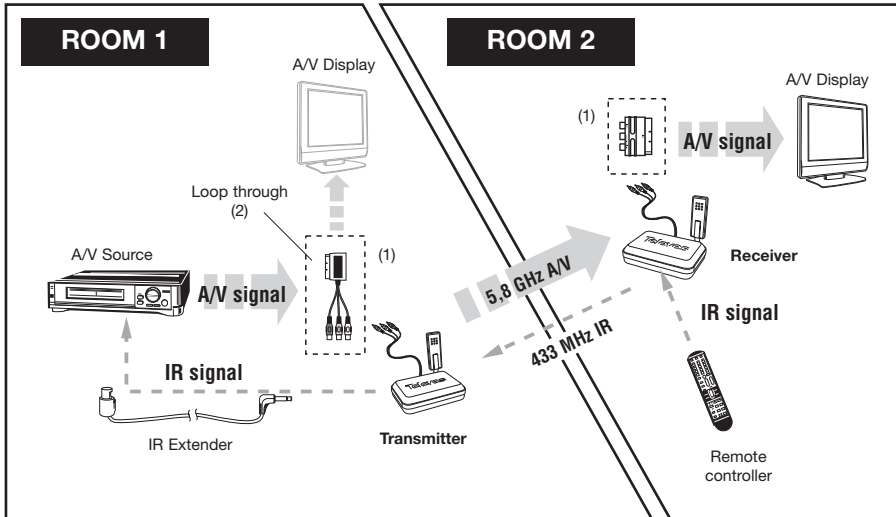
## Controls



- 1.- Power on LED.
- 2.- Communication indicator.
- 3.- IR Sensor.
- 4.- IR Extender Connector.
- 5.- Adaptor Connector.
- 6.- Input/Output A/V signal.
- 7.- Power ON/OFF.
- 8.- Channel selection switches

EN

## System Structure

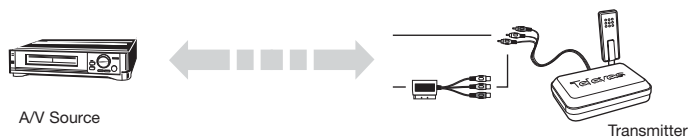


(1) There are two options for the equipment connection (SCART or RCA connector).  
 (2) Option to see the signal which is sent to the receiver through this loop.

## System Installation

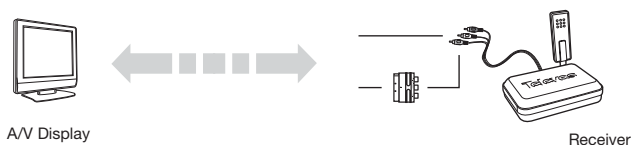
- 1.- Connect the transmitter (TX) to the A/V signal source. If using RCA connection, take into account the color of the connections.

**A/V Sources:** Video Recorder, Digital Video Disc., Compact Disc Player, Satellite Receiver, Camcorder, Stereo Receiver, Security Camera, Hi-Fi System, Laser Disc Player, Computer, Cassette Deck etc.

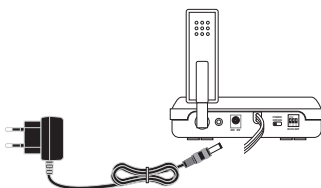


- 2.- Connect the receiver (RX) to the A/V signal equipments. If using RCA connection, take into account the color of the connections.

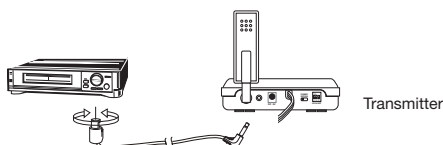
**A/V Displays:** Computer Monitor (Converted card required), Powered Speaker, TV Monitor etc.



- 3.- Plug the Transmitter (TX) and Receiver (RX) into the power outlet using attached Adaptor.



- 4.- Plug the IR Extender to the Transmitter IR port. The upper side of the extension is rotative, so the LED is more easily set in front of the IR sensor of the A/V signal generator equipment.

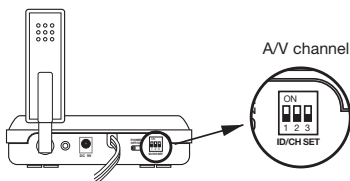




## Operations

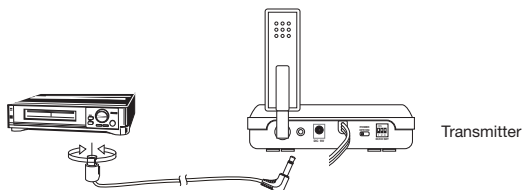
- 1.- Turn ON the Transmitter (TX) and Receiver (RX) power
- 2.- Power ON the A/V sources and A/V display.
- 3.- Adjust the A/V Channel by combining the back switches.  
Switch the Channel selector of Transmitter (TX) and Receiver (RX) to the same channel.

	1	2	3
CH1	On	On	On
CH2	On	On	Off
CH3	On	Off	On
CH4	On	Off	Off
CH5	Off	On	On
CH6	Off	On	Off
CH7	Off	Off	On
CH8	Off	Off	Off



### 4.- IR Extender.

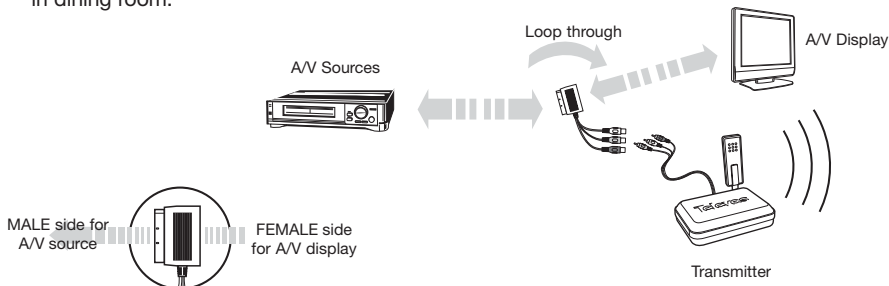
Make sure the IR Extender mouse put in front of the A/V source's IR Sensor.



### 5.- A/V Loop Through Connection.

If you want to watch the program from the A/V source at the room of Transmitter (TX) located, you just need to connect the Transmitter (TX) to TV display by the SCART cable (FEMALE side)

The product designed in loop through connection enables an audio video to be looped through various devices without using external splitters. As diagram shown below, A/V sources 1 can transmit audio video signals to both Transmitter (TX) and A/V Display at the same time, you and your family will concurrently enjoy the program either in living room or in dining room.



## Trouble shooting

Please read this user manual carefully before using the A/V system if you still have difficulties to use the A/V system consult the following syndrome, which will guide you to solve most common problems.

- No Picture or Sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the adaptor rightly connected.</li> <li>- Power ON/OFF switch is in right position.</li> <li>- Check all the cables well and rightly connected.</li> <li>- Check IR code both of Transmitter (TX) and Receiver (RX) at the same one, then press A/V sources button to make sure the Transmitter (TX) and Receiver (RX) at the same source.</li> </ul>
- Interference in the Image and Sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Move your Transmitter (TX) or Receiver (RX) slowly to find a best reception position for your A/V system.</li> <li>- Shorten the distance between your Transmitter (TX) and Receiver (RX).</li> <li>- Check if there is any interference radio frequency source near your Receiver (RX) source such as microwave oven.</li> <li>- If there is any interference radio frequency source near Receiver (RX), try to switch the channel to get a best performance.</li> </ul>
- Remote Control Function does not Work	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check if the Remote Control is out of battery.</li> <li>- Make sure your Remote Control is able to align the Receiver IR window.</li> <li>- Make sure the distance between your remote control &amp; Receiver window; Receiver &amp; Transmitter are within the valid range.</li> </ul>

## Specifications

Transmitter (TX)			
Channel / Frequency	(N° / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5860
Transmitter Power	(dBm)	14	
Video Input Level	(Vpp)	1	
Audio Input Level	(Vpp)	2	
Video Input Impedance	(ohm)	75	
Audio Input Impedance	(ohm)	600	
Supply Voltage	(Vdc, 660 mA)	9	
Power Consumption	(mA)	350	
Dimension	(mm)	129 x 113 x 36	
Receiver (RX)			
A/V Output level	(Vpp)	1	
Receiver Sensitivity	(dBm)	-85	
Supply Voltage	(Vdc, 660mA)	9	
Power Consumption	(mA)	250	
Single-Channel IR Transmission Frequency	(MHz)	433,99	
Modulation	(IR)	ASK	
IR carrier	(KHz)	30 - 60	
Dimension	(mm)	129 x 113 x 36	

<b>INDICE</b>	<b>Pag.</b>
Sicurezza Generale .....	36
Informazioni per gli utenti del Trasmettitore/Ricevitore A/V .....	37
Introduzione .....	38
Contenuto della Scatola .....	38
Controlli .....	39
Struttura del sistema .....	39
Installazione del sistema .....	40
Funzionamento dell'Apparecchiatura .....	41
Risoluzione dei Problemi .....	42
Specifiche .....	42
Garanzia .....	60

## Sicurezza Generale

### Importanti istruzioni di sicurezza

- 1.- Prima di maneggiare questa apparecchiatura legga tutte le istruzioni di funzionamento e sicurezza.
- 2.- Conservi le istruzioni di funzionamento e sicurezza per futuri riferimenti.
- 3.- Segua sempre le istruzioni di funzionamento e sicurezza, così come gli avvisi sul prodotto.
- 4.- Scolleghi l'apparato dalla corrente prima di procedere alla sua pulizia. Non usi detergenti liquidi ne' aerosol. Pulisca l'apparato solo con un panno umido.
- 5.- L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di collegamento dell'apparecchiatura. La base della presa di corrente deve stare vicino all'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.
- 6.- Non faccia collegamenti non raccomandati dal fabbricante e che potrebbero essere causa di avarie.
- 7.- Per evitare il rischio di scarica elettrica o di incendio, non esponga l'unità alla pioggia o all'umidità.
- 8.- Non usare l'apparecchiatura vicino all'acqua, come per esempio vicino a vasche, lavabi, lavelli, lavanderie, cantine umide o piscine.
- 9.- Per il montaggio del prodotto deve seguire le indicazioni del fabbricante e solo con accessori raccomandati dallo stesso.
- 10.- Questa apparecchiatura deve essere usata solo con il tipo di alimentazione indicata nell'etichetta. Se ha qualche dubbio sulla corrente/alimentazione, consulti la compagnia elettrica locale. Per prodotti che funzionano con batterie o altre fonti, consulti il manuale.
- 11.- Il cavo di alimentazione deve essere collocato in modo che non possa essere pestato.
- 12.- Per un'ulteriore protezione durante temporali o nel caso in cui l'apparecchiatura non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo, deve scollegarla dall'alimentazione e dai cavi disegnale.
- 13.- Non introduca oggetti nella griglia di ventilazione o versi liquidi sull'apparecchio, potrebbe causare danni tipo shock elettrici o incendi.
- 14.- Non sovraccarichi le spine o i cavi, potrebbe causare incendi o scariche elettriche.
- 15.- Scolleghi l'apparecchiatura dall'alimentazione e si rivolga all'assistenza tecnica qualificata quando:
  - Il cavo d'alimentazione o le spine sono danneggiati;
  - Si sono versati liquidi all'interno dell'apparecchiatura;
  - Il prodotto non funziona correttamente e le regolazioni dei comandi esterni dell'apparecchiatura non risolvono il problema;
  - Il prodotto presenta un deterioramento della qualità del funzionamento;
  - Il prodotto è caduto o si è danneggiato in qualche modo.
- 16.- Quando è necessaria una riparazione, assicurarsi che il tecnico usi solo pezzi originali o raccomandati dal fabbricante.
- 17.- Dopo l'intervento sul prodotto, chiedi al tecnico di effettuare prove che garantiscano il suo uso corretto
- 18.- L'apparecchiatura deve essere collocata lontano da fonti di calore, come radiatori, forni, stufe e altri prodotti, inclusi amplificatori, che producono calore.



**ATTENZIONE**

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO. NON APRIRE**



**ATTENZIONE:**

**PER RIDURRE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO NON TOGLIERE IL COPERCHIO.  
NON NECESSITA MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE. GLI INTERVENTI ESSERE EFFETTUATI DA TECNICI QUALIFICATI**

## Informazioni per gli utenti del Trasmettitore/Ricevitore A/V

### Avvertenze

Questo prodotto è stato sviluppato come Trasmettitore/Ricevitore di audio e video da una stanza della casa, ufficio, ecc ad un'altro posto.

Nella presente, **Televés S.A.** invita l'utente a consultare con le autorità locali o altre autorità legali l'uso e la corretta applicazione di questo prodotto in conformità alle leggi vigenti.

**Televés S.A.** non sarà responsabile dell'uso non corretto o per applicazioni illegali di questo prodotto, da parte di qualunque persona o entità, in nessuna circostanza.



### Avviso

Cambi o modifiche non autorizzate, possono invalidare l'autorità dell'utente a maneggiare il prodotto.

IT

"**Televés, S.A.** dichiara, sotto la propria responsabilità, la conformità di questo prodotto con la Direttiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 di Marzo del 1999, trasferito alla legislazione spagnola mediante il Real Decreto 1890/2000, del 20 di Novembre.

La valutazione della conformità di questo apparecchio è garantita tramite la "conformità della qualità totale (ISO9001)".

## Introduzione

### Vista Generale

Il sistema di trasmissione audio video (A/V) senza fili e di riflessione di infrarossi (IR) usa tecnologia innovativa per inviare video e audio stereo in qualunque punto della sua casa.

Veda il suo programma TV preferito o ascolti il suono con qualità di alta fedeltà (Hi-Fi) in qualunque punto della sua casa senza necessitare di lunghi cavi e senza interferenze dei suoi vicini.

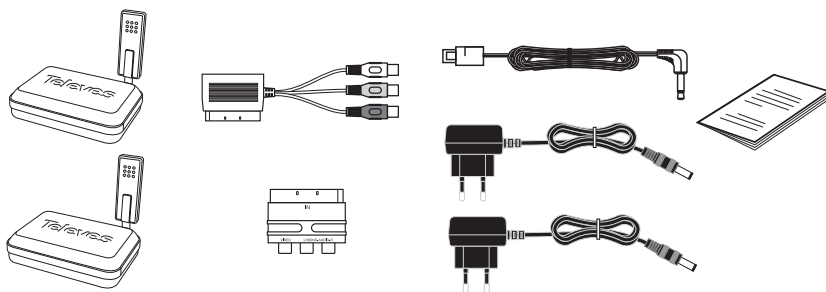
### Caratteristiche Principali

- Trasmettitore e Ricevitore in banda 5.8 GHz, con 8 canali selezionabili mediante la combinazione degli interruttori posteriori.
- Ingresso per A/V (Satellite, set-top box, lettore DVD, ecc.)
- Adattatori per il collegamento A/V
- Funzione loop-through
- Basso consumo
- Formati PAL e NTSC disponibili
- 30 - 60K di tasso di trasmissione di dati IR

### Contenuto della Scatola

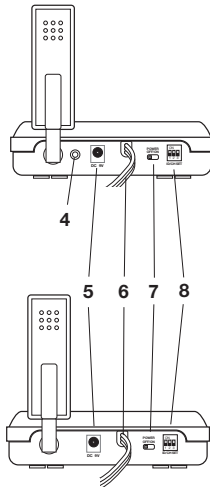
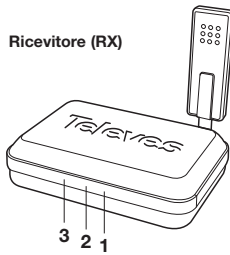
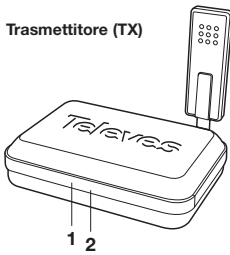
Si assicuri che la scatola contenga i seguenti elementi prima di continuare:

- 1.- Trasmettitore (TX) x 1
- 2.- Ricevitore (RX) x 1
- 3.- Adattatore di rete 9V x 2
- 4.- Estensione per IR x 1
- 5.- Adattatori A/V x 2
- 6.- Manuale dell'Utente x 1.



**Nota:** Se manca qualcuno degli accessori sopra elencati, per favore, si metta in contatto con il negoziante presso il quale ha acquistato la sua apparecchiatura.

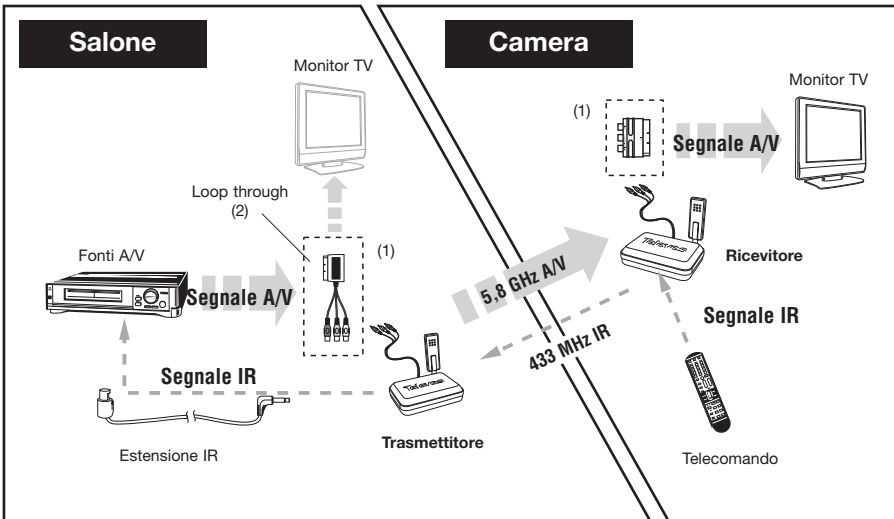
## Controlli



- 1.- LED di accensione.
- 2.- Indicatore di comunicazione.
- 3.- Sensore di Infrarossi.
- 4.- Connettore dell'estensione per IR.
- 5.- Connettore dell'adattatore di rete.
- 6.- Ingresso/uscita segnale A/V.
- 7.- Interruttore acceso/spento.
- 8.- Interruttori di selezione del canale.

IT

## Struttura del sistema

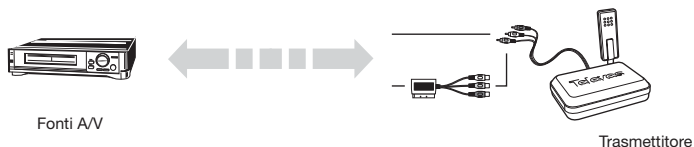


(1) Esistono due opzioni di collegamento ai prodotti (scart o connettori RCA).  
 (2) Opzione per vedere il segnale che si sta inviando al ricevitore tramite questo link.

## Installazione del sistema

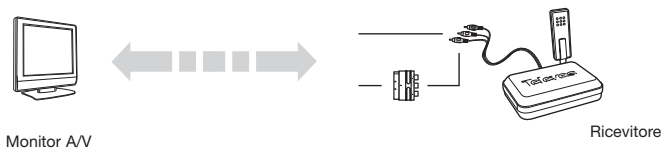
- 1.- Collegare il Trasmettitore (TX) alla sorgente di segnale A/V. In caso di connessione mediante RCA, si rispetti la colorazione dei connettori.

**Fonti A/V:** Video, DVD, Lettore CD, Ricevitore Satellitare, Videocamera, Ricevitore Stereo, camera di sicurezza (CCTV), Sistema Hi-Fi, Computer, ecc.

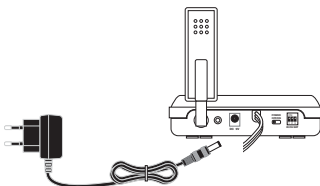


- 2.- Collegare il Ricevitore (RX) agli apparati di segnale A/V. In caso di connessione mediante RCA, si rispetti la colorazione dei connettori.

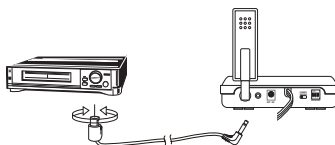
**Apparecchiature A/V:** Monitor del computer (necessità di adattatore), Altoparlanti amplificati, Monitor TV, ecc.



- 3.- Colleghi il Trasmettitore (TX) e il Ricevitore (RX) alla corrente usando gli adattatori di rete forniti.



- 4.- Colleghi l'Estensione per IR al Trasmettitore (TX). La parte superiore della estensione è rotativa, facilitando così il posizionamento del LED davanti al sensore IR dell'equipio.



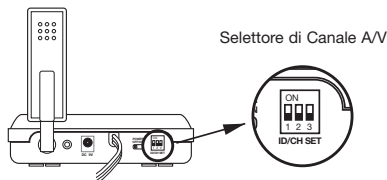


## Funzionamento dell'Apparecchiatura

- 1.- Collegli il Trasmettitore (TX) e il Ricevitore (RX)
- 2.- Collegli le fonti di segnale A/V e il TV
- 3.- Selezioni il canale A/V mediante la combinazione degli interruttori posteriori.

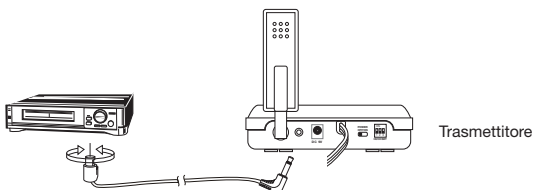
Il Trasmettitore (TX) e il Ricevitore (RX) devono avere lo stesso canale.

	1	2	3
<b>CH1</b>	On	On	On
<b>CH2</b>	On	On	Off
<b>CH3</b>	On	Off	On
<b>CH4</b>	On	Off	Off
<b>CH5</b>	Off	On	On
<b>CH6</b>	Off	On	Off
<b>CH7</b>	Off	Off	On
<b>CH8</b>	Off	Off	Off



### 4.- Estensione di infrarossi.

Assicurarsi che il trasmettitore di infrarossi sia collegato direttamente di fronte all'apparato ricevitore.

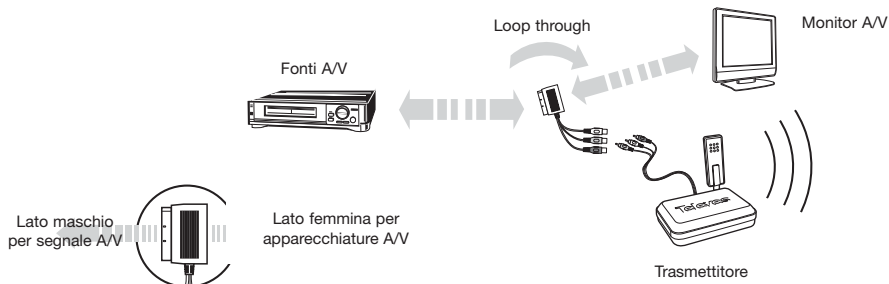


IT

### 5.- Connessione A/V Loop Through.

Se desidera vedere il programma dalla fonte A/V nella stanza dov'è situato il Trasmettitore (TX), deve solo collegare il Trasmettitore (TX) al TV con un cavo SCART (lato FEMMINA).

La connessione Loop Through permette la connessione di vari dispositivi senza necessitare di ripartitori esterni. Come si può verificare nel diagramma sottostante, la fonte di segnale A/V1 può inviare segnali tanto al trasmettitore come ad un televisore contemporaneamente. Questa funzionalità permette, in maniera semplice e veloce, di vedere lo stesso programma in vari punti della casa.



## Risoluzione dei Problemi

Per favore legga attentamente il manuale prima di usare il sistema A/V. Se dovesse incontrare ancora difficoltà, consulti questa guida di risoluzioni ai piccoli problemi.

- Assenza di immagini o audio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifichi se le prese di alimentazione sono collegate correttamente.</li> <li>- Verifichi se gli interruttori degli apparati sono sulla posizione ON.</li> <li>- Verifichi i cavi e le connessioni dell'A/V.</li> <li>- Verifichi se il Trasmettitore (TX) e il Ricevitore (RX) sono configurati sullo stesso canale.</li> </ul>
- Interferenze nelle immagini o nell'audio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spostare il Trasmettitore (TX) o il Ricevitore (RX) lentamente fino a trovare il miglior punto di ricezione.</li> <li>- Riduca la distanza fra il Trasmettitore (TX) e il Ricevitore (RX).</li> <li>- Verifichi se esiste qualche fonte di interferenza vicino al Ricevitore (RX), come, per esempio, un forno a microonde.</li> <li>- Se esiste qualche fonte di interferenza vicino al Ricevitore (RX), cerchi di cambiare il canale di trasmissione per migliorare la qualità.</li> </ul>
- Il telecomando non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controlli se il telecomando ha le pile.</li> <li>- Controlli se il telecomando punta sulla finestra di infrarossi del Ricevitore (RX).</li> <li>- Si assicuri che la distanza fra il telecomando e il Ricevitore (RX) e fra il Trasmettitore (TX) e il dispositivo da controllare sia entro i limiti definiti per questo sistema.</li> </ul>

## Specifiche

<b>Trasmettitore (TX)</b>			
Canale / Frequenza	(N° / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5860
Livello di uscita	(dBm)	14	
Livello di ingresso video	(Vpp)	1	
Livello di ingresso audio	(Vpp)	2	
Impedenza ingresso video	(ohm)	75	
Impedenza ingresso audio	(ohm)	600	
Alimentazione	(Vdc, 660 mA)	9	
Assorbimento	(mA)	350	
Dimensioni	(mm)	129 x 113 x 36	
<b>Ricevitore (RX)</b>			
Livello di uscita A/V	(Vpp)	1	
Sensibilità di ingresso	(dBm)	-85	
Alimentazione	(Vdc, 660mA)	9	
Assorbimento	(mA)	250	
Frequenza emissione controllo remoto	(MHz)	433,99	
Modulazione	(IR)	ASK	
IR Carrier	(KHz)	30 - 60	
Dimensioni	(mm)	129 x 113 x 36	

Раздел	Страница
Общие правила безопасности .....	44
Пользователю об A/V ретрансляторе .....	45
Введение .....	46
Комплект поставки .....	46
Контроль .....	47
Структура системы .....	47
Установка системы .....	48
Операции .....	49
Возможные неисправности и методы их устранения .....	50
Спецификация .....	50
ГАРАНТИЯ .....	60

## Общие инструкции по безопасности

### Инструкции по безопасности

1. Перед использованием устройства внимательно прочитайте все инструкции по эксплуатации и по мерам безопасности.
2. Не допускайте механических повреждений и попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых...
3. Не устанавливайте устройство поблизости от источников теплового излучения (например нагревательных приборов) или в условиях агрессивной среды (повышенной кислотности, влажности и т.д.). Оставляйте вокруг него свободное пространство для вентиляции.
4. Не закрывайте отверстия, предназначенные для вентиляции, и оставляйте вокруг устройства свободное пространство.
5. Не используйте устройство при его повреждениях. Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус. В случае некорректной работы или при поломке обращайтесь к дилеру или производителю.
6. Внимание: высокое напряжение(220 В). Перед включением убедитесь, что кабель не имеет повреждений. Не разбирайте изделие при включенном питании. Используйте розетку в легкодоступном месте.
7. Не включайте устройство в сеть при резких перепадах температуры, например сразу после его внесения в помещение с холода.
8. При попадании вовнутрь устройства посторонних предметов или жидкостей сразу же отсоедините его от электросети дернув за кабель электропитания, не трогая при этом само устройство, так как это может повлечь его самовозгорание или привести к поражению электрическим током.



#### Внимание

Не открывать. Риск поражения электротоком



#### Внимание:

не открывайте крышку во избежание поражения электротоком.  
не подлежат ремонту пользователем. Возможно обслуживание только квалифицированным персоналом.

## Пользователю об A/V Ретрансляторе

### Правовые аспекты

Данное изделие разработано для усиления, обработки и передачи аудио и видео сигналов с одной точки на одну или несколько точек в других местах расположения.

**Televes S.A.** рекомендует обращаться в местные органы власти на предмет соответствия местным и федеральным законам.

**Televes S.A.** не будет нести ответственность за незаконное использование данного продукта.



### Внимание

Изменения или дополнения которые не прошли проверку на совместимость с оборудованием, могут повлечь невозможность использования оборудования конечным пользователем.

РУС

“**Televes S.A.** гарантирует своей ответственностью, что данное изделие соответствует постановлению 99/05/CE европарламента от 9 Марта 1999 года, подтверждённого испанским королевским в указе 1890/2000 от 20 Ноября» Оценка качества данного устройства подтверждается «сертификатом качества ISO 9001”

## Введение

### Краткий обзор

Аудивидеосендер - это прибор предназначенный для приема, усиления обработки и передачи видео и аудиосигналов в Вашем доме. Данная беспроводная технология позволяет передавать и принимать видео и стерео аудиосигналы от любого источника. Вы можете просматривать Ваши любимые ТВ программы или слушать музыку в стереозвуче в любом месте Вашего дома без прокладки дополнительных кабелей.

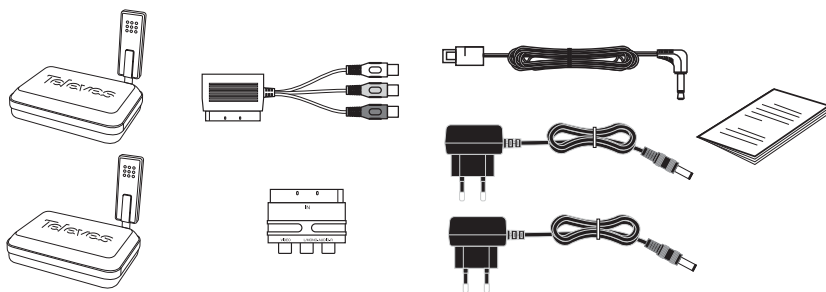
### Основные параметры

- Передатчик и приемник сигнала работают на частоте 5.8ГГц, и имеют возможность выбора каналов передачи и приема
- Источник A/V сигналов (SAT ресивер/Видеокамера/DVD проигрыватель и т.п.)
- Несколько типов разъёмов для подключения аудио и видеосигнала
- Низкая потребляемая мощность
- Поддержка форматов NTSC/PAL
- Скорость передачи данных по IR каналу: 30-60к.

### Комплект поставки

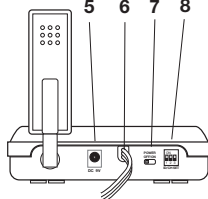
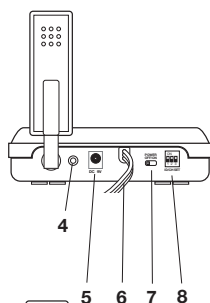
Проверьте наличие всех компонентов в коробке перед началом использования изделия

- 1.- Передатчик (TX) x 1
- 2.- Приемник (RX) x 1
- 3.- Блок питания 9 Вольт x 2
- 4.- Внешний ИК приемник x 1
- 5.- Адаптеры для аудио и видео сигнал x 2
- 6.- Руководство пользователя x 1.



**замечание:** Если в упаковке нет какого-либо компонента пожалуйста обратитесь к Вашему дилеру, у которого приобретали данное изделие.

## Контрольные индикаторы



- 1.- Индикатор включения
- 2.- Индикатор соединения
- 3.- ИК приемник
- 4.- Внешний ИК приемник
- 5.- Переключатель каналов.
- 6.- Входные/Выходные A/V
- 7.- Выключатель питания ON/OFF
- 8.- Переключатели выбора канала

## Структура системы

РУС

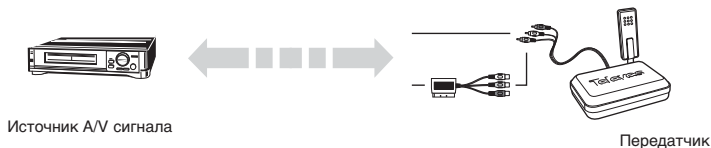


- (1) Существует два возможных варианта подключения (разъёмы SCART или RCA).
- (2) Опционально возможен просмотр сигнала, поступающего на ресивер, через петлевой выход

## Монтаж системы

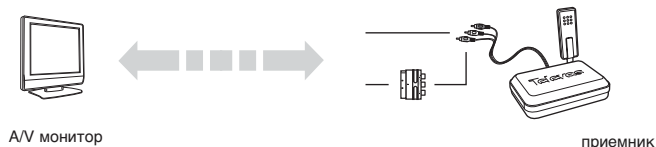
- 1.- Подсоедините к передатчику (TX) источник аудио-видео сигнала. При соединении с помощью коннектора RCA соблюдайте соответствие цветов соединений.

**Источники A/V сигнала:** Видеомагнитофон, DVD плеер, CD плеер, спутниковый приемник, вдеокамера, стереоприемник, камера видеонаблюдения, Hi-Fi система, компьютер, магнитофон и т.п.

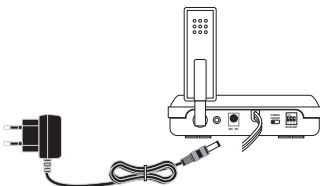


- 2.- Подсоедините к оборудованию аудио-видео сигнала приемник (RX). При соединении с помощью коннектора RCA соблюдайте соответствие цветов соединений.

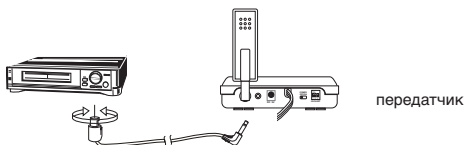
**A/V Мониторы:** Компьютерный монитор, громкоговорители, телевизор и т.п.



- 3.- Подключите передатчик и приемник к сети питания через адаптор.



- 4.- Подключите внешний ИК приемник к ИК порту. Верхняя часть является ротационной, что позволяет направить светодиод удлинителя на ИК сенсор оборудования, являющегося источником A/V сигнала.

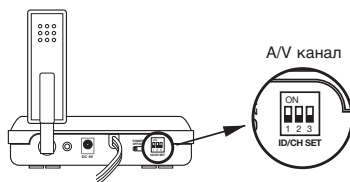




## Операции

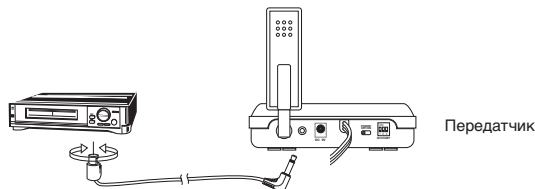
- 1.- включите переключатель питания на передатчике и приемнике в положение ON
- 2.- Включите напряжение питания на источнике видео (аудио) сигнала и на A/V мониторе.
- 3.- Выберите канал аудио-видео с помощью переключателей на задней стороне.  
при помощи переключателя выберите один и тот же частотный канал на передатчике и приемнике.

	1	2	3
<b>CH1</b>	On	On	On
<b>CH2</b>	On	On	Off
<b>CH3</b>	On	Off	On
<b>CH4</b>	On	Off	Off
<b>CH5</b>	Off	On	On
<b>CH6</b>	Off	On	Off
<b>CH7</b>	Off	Off	On
<b>CH8</b>	Off	Off	Off



### 4.- Внешний ИК приемник.

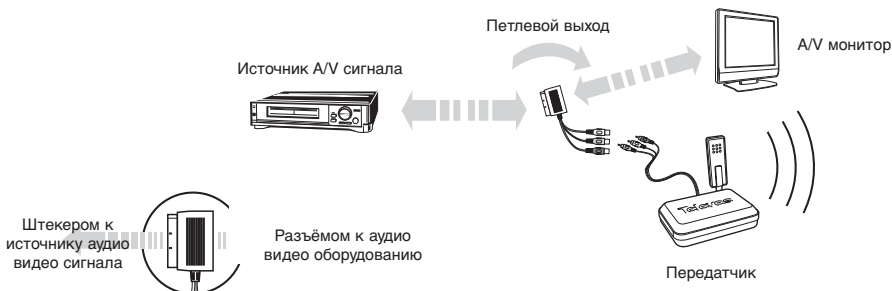
Используйте внешний ИК приёмник для более удобного подключения передатчика к источнику аудиовидеосигналов.



РУС

### 5.- Подключение аудио видео петлевого выхода.

Изделие оснащено петлевым выходом позволяющим пропускать аудио и видео сигнал на различные устройства без использования внешних делителей. Как показано на диаграмме ниже, источник аудио и видеосигнала 1 может передавать сигнал как на передатчик (TX) так и на воспроизводящее аудио видеоустройство одновременно. Вы и ваша семья можете наслаждаться просмотром программ как в гостиной, так и в столовой.



## Возможные неисправности и методы их устранения

Пожалуйста прочитайте данное руководство пользователя очень внимательно перед использованием изделия. Если в ходе эксплуатации обнаружатся указанные проблемы пожалуйста постарайте в соответствии с данными инструкциями.

- Нет изображения или звука	<ul style="list-style-type: none"> <li>- проверьте правильность подключения адаптора напряжения питания</li> <li>- Проверьте положение выключателя питания ON/OFF.</li> <li>- Проверьте что все кабельные соединения произведены правильно.</li> <li>- Проверьте что передатчик и приёмник используют для работы один и тот же частотный канал.</li> </ul>
- Помехи на изображении или на звуке.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- медленно поворачивая передатчик или приемник выберите позицию, в которой качество принимаемого сигнала будет наилучшим.</li> <li>- По возможности сократите дистанцию между передатчиком и приемником.</li> <li>- Проверьте нет ли на пути распространения сигнала других источников СВЧ радиоионизлучения (например СВЧ печей или радиотелефонов).</li> <li>- Если присутствуют источники СВЧ излучения, путем изменения канала переаши на приемнике и передатчике выберите наилучший для использования</li> </ul>
- Не работает функция ретрансляции сигналов ПДУ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте есть ли исправная батарея в ПДУ</li> <li>- Проверьте работоспособность Вашего ПДУ напрямую между источником сигнала и самим ПДУ.</li> <li>- Проверьте дистанцию и направленность между ПДУ и ИК сенсором приемника.</li> </ul>

## Спецификация

Передатчик (TX)			
Номер канала / частота передачи	(№ / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5880
Мощность передатчика	(dBm)	14	
Входной уровень видео	(Vpp)	1	
Входной уровень аудио	(Vpp)	2	
Импеданс видеовхода	(ohm)	75	
Импеданс аудиовхода	(ohm)	600	
Напряжение питания	(Vdc, 660 mA)	9	
Потребляемый ток	(mA)	350	
Размеры	(mm)	129 x 113 x 36	
Приемник (RX)			
Выходной уровень A/V сигнала	(Vpp)	1	
Чувствительность приемника	(dBm)	-85	
Напряжение питания	(Vdc, 660mA)	9	
Потребляемый ток	(mA)	250	
Частота ретрансляции сигналов ПДУ	(MHz)	433,99	
модуляция	(IR)	ASK	
ИК-перевозчика	(KHz)	30 - 60	
Размеры	(mm)	129 x 113 x 36	

<b>INDEKS</b>	<b>Strona</b>
Zasady bezpieczeństwa .....	52
Do użytkowników Nadajnika & odbiornika AV .....	53
Instrukcja .....	54
Zawartosc opakowania .....	54
Sterowanie .....	55
Struktura systemu .....	55
Instalacja systemu .....	56
Obsługa .....	57
Rozwiazywanie problemow .....	58
Specyfikacja techniczna .....	58
Gwarancja .....	60

## Zasady bezpieczeństwa

### Najważniejsze Zasady Bezpieczeństwa

- 1.- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i bezpieczeństwa.
- 2.- Instrukcje obsługi i bezpieczeństwa należy zachować.
- 3.- Podczas korzystania ze sprzętu należy stosować się do instrukcji obsługi.
- 4.- Przed czyszczeniem należy odłączyć sprzęt od zasilania. Nie używać środków czyszczących w płynie i areozolu. Używać tylko wilgotnej ściereki.
- 5.- Po odłączeniu zasilacza od sieci zasilane urządzenie zostaje wyłączone. Gniazdko zasilania w ścianie musi znajdować się w pobliżu urządzenia oraz musi być do niego łatwy dostęp.
- 6.- Nie należy używać dodatków nie rekomendowanych przez producenta sprzętu.
- 7.- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia nie należy wystawiać sprzętu na deszcz lub trzymać w miejscach wilgotnych.
- 8.- Nie używaj sprzętu w miejscach w pobliżu wody (wanna, zlew, pralka, itd.).
- 9.- Montując sprzęt korzystaj z instrukcji producenta oraz korzystaj z dodatków zalecanych przez producenta.
- 10.- Sprzęt współpracuje wyłącznie ze źródłami zasilania opisanymi na etykiecie produktu. Jeśli nie jesteś pewien jakiego rodzaju źródło zasilania posiadasz w domu, skontaktuj się ze sprzedawcą sprzętu bądź z lokalną firmą energetyczną. W przypadku sprzętu zasilanego bateriami lub inaczej należy stosować się do instrukcji obsługi.
- 11.- Kabel zasilania należy poprowadzić w taki sposób aby uniknąć jego uszkodzenia.
- 12.- W celach dodatkowej ochrony na czas np. burzy lub gdy sprzęt nie jest używany przez długi czas, należy odłączyć produkt od źródła zasilania oraz rozłączyć pozostałe kable. Uchroni to przed uszkodzeniami spowodowanymi piorunami bądź skokami napięcia.
- 13.- Aby uniknąć porażenia prądem nigdy nie wkładaj żadnych przedmiotów do urządzenia podczas jego pracy.
- 14.- Aby uniknąć pożaru lub porażenia prądem nie przeciążaj źródła zasilania (gniazdko ścienna, przedłużacz, itd.).
- 15.- Odłącz sprzęt od zasilania i przekaz do serwisu w następujących sytuacjach:
  - Gdy kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone;
  - Gdy ciecz lub inne przedmioty dostały się do wnętrza urządzenia;
  - Gdy sprzęt nie działa w poprawny sposób, zmieniaj ustawienie przelazników opisanych w instrukcji. Niepoprawna zmiana innych przelazników może spowodować uszkodzenie sprzętu;
  - Gdy działanie sprzętu uległo wyraźnej zmianie - oznacza to konieczność naprawy.
  - Jeśli sprzęt został upuszczony z dużej wysokości lub został uszkodzony w inny sposób.
- 16.- W przypadku konieczności wymiana podzespołów należy stosować części zamienne zalecane przez producenta lub o parametrach identycznych jak części oryginalne.
- 17.- Po każdej naprawie serwisowej upewnij się że sprzęt działa poprawnie.
- 18.- Produkt należy trzymać z dala od źródeł ciepła (grzejnik, piec, kuchenka lub innych produktów, włączając wzmacniacze, wytwarzających ciepło).



**UWAGA**

**NIE OTWIERAJ. RYZYKO PORAZENIA PRĄDEM**



**UWAGA:**

**ABY UNIKNĄĆ PORAZENIA PRĄDEM NIE ZDEJMUJ OSŁONY.  
JESLI W ŚRODKU ZNAJDUJĄ SIĘ INNE PRZEMOTY SPRZĘT NALEŻY ODDAĆ DO SERWISU.**

## Do użytkowników Nadajnika & odbiornika A/V

### Tłumacz

Produkt ten jest zaprojektowany do legalnego korzystania jako bezprzewodowy nadajnik audio/video z jednego miejsca w domu lub biurze do innego.

**Televés S.A.** niniejszym radzi konsumentowi konsultacje z lokalnymi lub innymi władzami odnośnie porpawnego korzystania oraz zastosowania sprzętu w zgodzie z lokalnym prawem.

**Televés S.A.** nie odpowiada za korzystanie z produktu niezgodnie z prawem przez jednostkę bądź inny podmiot.



### Uwaga!

Zmiany oraz modyfikacje nie opisane wyraźnie przez organ odpowiedzialny za kompatybilność mogą unieważnić uprawnienia użytkownika do obsługi urządzenia.

**"Televés, S.A.** jest w pełni odpowiedzialny i potwierdza zgodność produktu z dyrektywą 99/05/CE Parlamentu Europejskiego z dnia 9 Marzec 1999. Urządzenie spełnia w pełni wymogi jakości (ISO 9001).

## Wprowadzenie

### Ogólnie

System Magic Audio/Video i IR Reflection wykorzystuje najnowocześniejszą bezprzewodową technologię do transmisji sygnału audio i video wewnątrz twojego domu. Oglądaj ulubiony program TV lub słuchaj dźwięku jakości Hi-Fi gdziekolwiek w swoim domu, bez konieczności podłączania dodatkowych kabli oraz bez zakłóceń ze strony twoich sąsiadów.

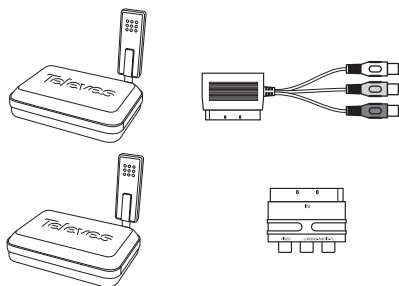
### Główne cechy

- bezprzewodowy nadajnik i odbiornik (5.8 GHz) z wyborem 8 kanałów.
- źródło A/V (satelita, set-top box, odtwarzacz DVD, itd.)
- Adaptery do podłączenia A/V
- Niski pobór mocy
- format video NTSC/PAL
- transmisja danych pilota IR (30-60k)

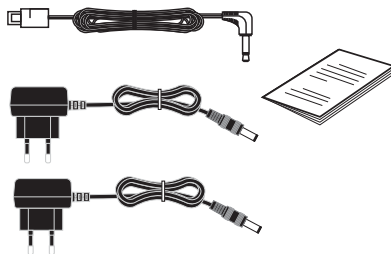
## Zawartość opakowania

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia sprawdź czy wszystkie jego składniki znajdują się w opakowaniu:

- 1.- Nadajnik (TX) x 1
- 2.- Odbiornik (RX) x 1
- 3.- Zasilacz 9V x 2

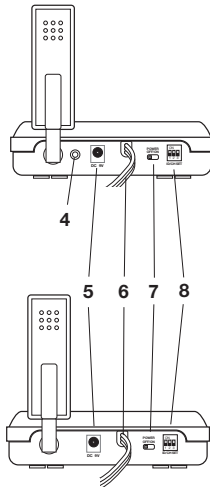
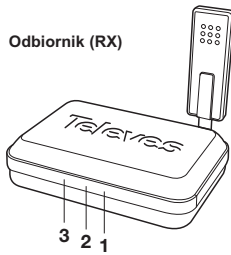
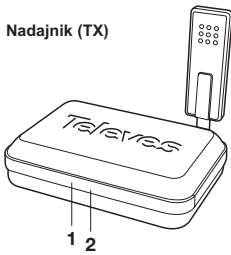


- 4.- Przedłużacz IR x 1
- 5.- Adaptery AV x 2
- 6.- Instrukcja obsługi x 1.



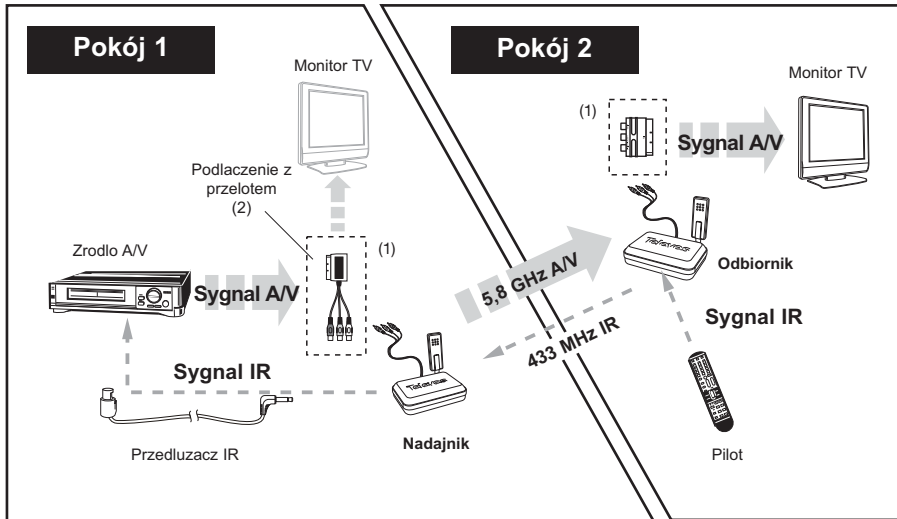
**Uwaga:** W przypadku, gdy brak któregośkolwiek z ww. urządzeń, należy skontaktować się ze sprzedawcą tego systemu A/V.

## Sterowanie



- 1.- Zasilanie.
- 2.- Wskaźnik komunikacji.
- 3.- Czujnika IR.
- 4.- IR złącze rozszerzenia.
- 5.- Złącze zasilania.
- 6.- wejścia / wyjścia sygnału A/V.
- 7.- Właczek ON/OFF.
- 8.- Przełączniki wyboru kanałów.

## Struktura systemu



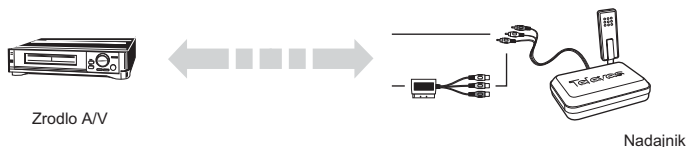
(1) (1) Istnieją dwie metody podłączenia (poprzez złącze SCART oraz RCA).

(2) Wybierz aby zobaczyć sygnał, który jest przekazywany do odbiornika poprzez podłączenie przelotowe.

## Instalacja systemu

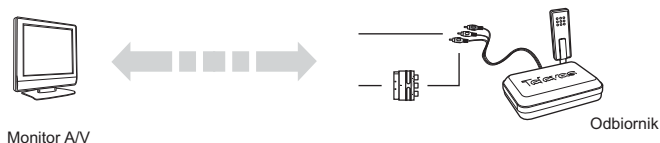
- 1.- Podłącz transmiter (TX) do źródła sygnału A/V [albo do źródła sygnału audiowizualnego]. Jeśli używasz połączenia RCA [Cinch], weź pod uwagę kolor złączy.

**Zródła A/V:** Magnetowid, Odtwarzacz DVD, Odtwarzacz CD, Odbiornik satelitarny, Kamera video, Odtwarzacz stereo, Kamere nadzorująca, System HiFi, Komputer, itd.

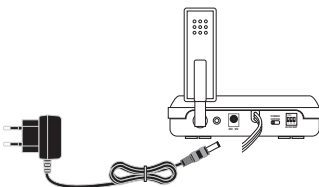


- 2.- Podłącz odbiornik (RX) do urządzeń obsługujących sygnał A/V. Jeśli używasz połączenia RCA [Cinch], weź pod uwagę kolor złączy.

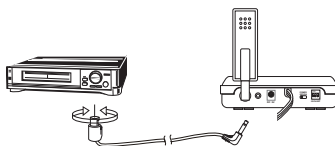
**Monitory A/V:** Monitor komputerowy (wymagana karta konwertująca), Głośniki, Monitory TV, itd.



- 3.- Podłącz Nadajnik (Tx) i Odbiornik (Rx) do zasilania korzystając z dołączonego zasilacza.



- 4.- Podłącz Przedłużacz IR do portu IR Nadajnika. Górna część jest ruchoma, dzięki czemu można łatwiej ustawić LED w przedniej części czujnika IR generatora sygnału AV.

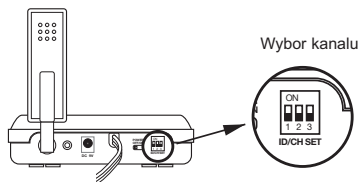




## Obsługa

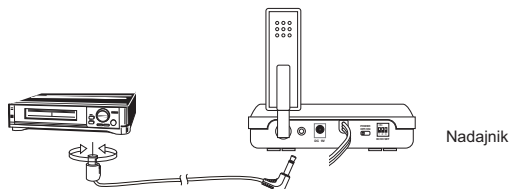
- 1.- Włącz Nadajnik (Tx) i Odbiornik (Rx)
- 2.- Włącz źródło A/V i monitor A/V
- 3.- Wybierz kanał A/V przez ponowne połączenie złączy [nie jestem pewien o co chodzi, można też to przetłumaczyć tak: Wybierz kanał A/V przez połączenie tylnych złączy].  
Ustaw przełącznik wyboru kanału Nadajnika (Tx) i Odbiornika (Rx) w tej samej pozycji.

	1	2	3
<b>CH1</b>	On	On	On
<b>CH2</b>	On	On	Off
<b>CH3</b>	On	Off	On
<b>CH4</b>	On	Off	Off
<b>CH5</b>	Off	On	On
<b>CH6</b>	Off	On	Off
<b>CH7</b>	Off	Off	On
<b>CH8</b>	Off	Off	Off



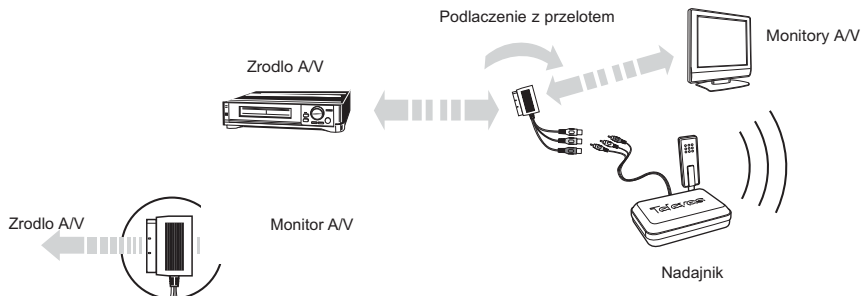
### 4.- Przedłużacz IR.

Upewnij się, czy Przedłużacz IR ustawiony jest naprzeciw sensora IR źródła A/V.



### 5.- Przelot sygnału A/V.

Produkt zaprojektowany z możliwością połączenia przelotowego umożliwia transmisję AUDIO oraz VIDEO poprzez różnego typu urządzenia bez użycia dodatkowych zewnętrznych rozdzielaczy sygnału. Tak jak pokazuje to diagram u dołu, źródło 1 A/V może transmitować sygnał AUDIO oraz VIDEO do obu transmiterów (Tx) oraz do wyświetlacza A/V, w tym samym czasie. Ty oraz twoja rodzina możecie równocześnie oglądać oraz słuchać programów w pokoju gościnnym oraz w jadalni.



## Rozwiązywanie problemów

- Brak obrazu lub dźwięku	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź czy zasilacz jest poprawnie podłączony.</li> <li>- Przycisk ON/OFF jest w odpowiednim położeniu.</li> <li>- Dobrze sprawdź wszystkie kable i ich połączenie.</li> <li>- Sprawdź czy kod IR Nadajnika (Tx) i Odbiornika (Rx) jest identyczny, wówczas naciśnij przycisk źródła A/V aby upewnić się że Nadajnik (Tx) i Odbiornik (Rx) mają to samo źródło.</li> </ul>
- Zakłócenia obrazu i dźwięku	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wolno przesuń Nadajnik (Tx) lub Odbiornik (Rx) aby znaleźć najlepszą pozycję odbioru dla twojego systemu A/V.</li> <li>- Zmniejsz odległość pomiędzy Nadajnikiem (Tx) a Odbiornikiem (Rx).</li> <li>- Sprawdź czy w pobliżu Odbiornika (Rx) znajduje się źródło zakłóceń radiowych (np. kuchenka mikrofalowa).</li> <li>- Jeśli w pobliżu Odbiornika (Rx) znajduje się źródło zakłóceń radiowych, zmień kanał aby poprawić odbiór.</li> </ul>
- Pilot nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź czy w pilocie znajdują się baterie.</li> <li>- Upewnij się że pilot jest ustawiony w kierunku odbiornika IR.</li> <li>- Upewnij się że odległość pomiędzy pilotem a Odbiornikiem IR jest odpowiednia. Odbiornik i Nadajnik działają w określonej odległości od siebie.</li> </ul>

## Specyfikacja techniczna

Nadajnik (TX)			
Kanal / Częstotliwość	(N° / MHz)	1 / 5740	5 / 5820
		2 / 5760	6 / 5840
		3 / 5780	7 / 5860
		4 / 5800	8 / 5860
Moc Nadajnika	(dBm)	14	
Poziom napięcia wej Video	(Vpp)	1	
Poziom napięcia wej Audio	(Vpp)	2	
Impedancja wej Video	(ohm)	75	
Impedancja wej Audio	(ohm)	600	
Napięcie zasilania	(Vdc, 660 mA)	9	
Pobór prądu	(mA)	350	
Wymiary	(mm)	129 x 113 x 36	
Odbiornik (RX)			
Poziom napięcia wyj A/V	(Vpp)	1	
Czułość odbiornika	(dBm)	-85	
Napięcie zasilania	(Vdc, 660mA)	9	
Pobór prądu	(mA)	250	
Częstotliwość kanału IR	(MHz)	433,99	
Modulacja	(IR)	ASK	
Przewoźnik IR	(KHz)	30 - 60	
Wymiary	(mm)	129 x 113 x 36	

## GARANTIA

**Televés S.A.** ofrece una garantía de 2 años calculados a partir de la fecha de compra. Conserve la factura de compra para determinar esta fecha.

Durante el período de garantía, **Televés S.A.** se hace cargo de los fallos producidos por defecto del material o de fabricación. **Televés S.A.** cumple la garantía reparando o sustituyendo el equipo defectuoso según lo crea conveniente.

No están incluidos en la garantía los daños provocados por uso indebido, desgaste, manipulación por terceros, catástrofes o cualquier causa ajena al control de **Televés S.A.**

## GARANTIA

**Televés S.A.** oferece uma garantia de 2 anos calculados a partir da data de compra. Conserve a factura de compra a fim de poder comprovar essa data.

Durante o período de garantia, **Televés S.A.** assume os encargos inerentes à reparação de avarias provocados por defeito do produto ou fabrico.

**Televés S.A.** cumpre a garantia, reparando ou substituindo o equipamento de acordo com o que entender mais conveniente.

Não se encontram incluídos na garantia os defeitos provocados pela utilização indevida, desgaste, manipulação por terceiros, catástrofes ou qualquer outra causa alheia ao controlo da **Televés S.A.**

## GARANTIE

**Televés S.A.** offre une garantie de 2 ans calculée à partir de la date d'achat, c'est pourquoi, il est important de conserver la facture d'achat car elle vous servira de justificatif.

Pendant la période de garantie, **Televés S.A.** prend à sa charge les failles dues au matériel ou à sa fabrication. **Televés S.A.** assure la garantie en réparant ou substituant le produit défectueux selon la nécessité.

Ne sont pas inclus dans la garantie les failles provoquées par un usage inadéquate, l'usure du produit, la manipulation de tiers, les catastrophes ou d'autres causes que **Televés S.A.** ne peut contrôler.

## GUARANTEE

**Televés S.A.** offers a two years guarantee, beginning from the date of purchase. Retain the receipt to determine this date.

During the guarantee period, **Televés S.A.** is responsible for the faults produced due to the defects of the equipment or manufacturing. **Televés S.A.** complies with the guarantee by repairing or substituting the faulty equipment as it believes necessary.

The harm produced by improper usage, wear and tear, manipulation by a third party, catastrophes or any other cause beyond the control of **Televés S.A.** is not included in the guarantee.

## GARANZIA

**Televes S.A.** offre una garanzia di due anni calcolati a partire dalla data di acquisto per i paesi della UE. Nei paesi non membri della UE si applica la garanzia legale che è in vigore al momento della vendita. Conservare la fattura di acquisto per determinare la data.

Durante il periodo di garanzia, **Televes S.A.** si fa carico dei guasti dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. **Televes S.A.** copre la garanzia riparando o sostituendo il prodotto difettoso.

Non sono compresi nella garanzia i danni prodotti a seguito di uso indebito, normale usura, omissione da parte di terzi, catastrofi o qualsiasi causa aliena al controllo di **Televes S.A.**

## Гарантийные условия

Устройство представляет собой технически сложный товар. При бережном и внимательном отношении к нему он будет надежно служить Вам долгие годы.

Средний срок службы	10 лет
Срок гарантии	2 года со дня производства

Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже (гарантийный талон, товарный и кассовый чеки, накладные, данную инструкцию и т.д.).

Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

- 1.- Нарушения потребителем правил эксплуатации и мер предосторожности.
- 2.- Несанкционированных изготовителем действий:
  - ремонта неуполномоченными лицами;
  - внесения конструктивных или схемотехнических изменений или изменений программного обеспечения;
  - применения непредусмотренных по ГОСТ-ам (Государственные Технические Стандарты) норм питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - неправильной установки и подключения изделия.
- 3.- Действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.д.);

## GWARANCJA

**Televes S.A.** oferuje dwa lata gwarancji, począwszy od daty zakupu. Zachowaj paragon aby określić datę zakupu.

W czasie okresu gwarancyjnego **Televes S.A.** odpowiada za wady sprzętu powstałe w trakcie normalnego użytkowania bądź podczas procesu produkcji. **Televes S.A.** pozostaje w zgodzie z warunkami gwarancji naprawiając sprzęt bądź wymieniając go na nowy, kiedy to jest konieczne.

Szkody powstałe w skutek niewłaściwego korzystania ze sprzętu, uszkodzenia, zużycie, operowanie przez osoby trzecia, itd. są poza kontrolą **Televes S.A.** i niepodlegają gwarancji.







